



3 1761 07035187 9

De la Gardie, Jakob Gustaf
grefve

Sobranie russkikh pamiat-
nikov izvlechnykh iz semei-
nago arkhiva grafov Dela-
gardi

DK
113
.2
D4







43. —

СОБРАНИЕ РУССКИХЪ ПАМЯТНИКОВЪ

ИЗВЛЕЧЕННЫХЪ

ИЗЪ СЕМЕЙНАГО АРХИВА

ГРАФОВЪ ДЕЛАГАРДИ.

ИЗДАТЬ

ГЕОРГІЙ САБЛЕРЪ

АРХИВАРИУСЪ УНИВЕРСИТЕТА.

Тбилискаго университета, 1904 (1905)



DK
113
.2
D4

Предисловіе.

Трудъ этотъ, предпринятый по почину Ректора Императорскаго Юрьевскаго Университета А. С. Будиловича, былъ посвященъ X-ому Археологическому Съѣзду, состоявшемуся въ г. Ригѣ въ августѣ с. г.

Къ вышедшимъ для этой цѣли отдѣльнымъ оттискамъ этого изданія приложены два фотографическихъ снимка подлинныхъ рукописей (№№ X и XIV); первый изъ нихъ замѣчательнъ тѣмъ, что на немъ изображены собственноручныя подписи пяти русскихъ священниковъ, скрѣпившихъ документъ; второй — тѣмъ, что включаетъ нѣсколько любопытныхъ выраженій и формъ разговорной рѣчи.

При чтеніи рукописей, по мѣстамъ сильно поблекшихъ и пострадавшихъ отъ различныхъ причинъ, оказали мнѣ содѣйствіе А. С. Будиловичъ, Л. К. Мазингъ, И. Л. Шаталовъ и Т. Л. Шаталовъ, при чемъ послѣдній любезно принялъ на себя также корректуру русскихъ текстовъ по самимъ подлинникамъ. Всѣмъ названнымъ здѣсь лицамъ считаю пріятнымъ долгомъ принести мою искреннюю благодарность.

Г. Юрьевъ, 1-го сент. 1896 г.

Г. С.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

Введеніе.

Изданіе памятниковъ на русскомъ языкѣ, сохранившихся въ богатомъ архивѣ графовъ Делагарди, будетъ, надѣюсь, весьма не безынтересно, тѣмъ болѣе что разбросанные въ небольшомъ количествѣ среди массы рукописей на другихъ языкахъ они частію совсѣмъ ускользали отъ вниманія лицъ, ранѣе занимавшихся этимъ архивомъ, частію не пользовались тѣмъ вниманіемъ, какого они во многихъ отношеніяхъ вполнѣ заслуживаютъ. Изученію архива графовъ Делагарди, хранящагося въ библіотекѣ Императорскаго Юрьевскаго Университета, до сихъ поръ посвящено всего двѣ работы:

1. Johannes Lossius: Die Urkunden der Grafen de Lagardie in der Universitätsbibliothek zu Dorpat. Ibid. 1882. 8^o.

2. В. А. Кордтъ: Изъ Семейнаго Архива Графовъ Де-Ла-Гарди (A. u. d. T.: Mittheilungen aus dem Briefwechsel des Grafen Jacob de la Gardie). Ученыя Записки П. Ю. У., Т. II. 1894. № 2.

Во введеніи къ тому и другому труду содержатся важнѣйшія данныя о тѣхъ личностяхъ, которыя играли весьма видную роль въ политической жизни 16-го и 17-го вѣковъ и положили основаніе этому архиву, а также свѣдѣнія о перенесеніи части его изъ Швеціи¹⁾ въ Лифляндію и о даль-

1) Объ оставшейся въ Швеціи во дворцѣ Лёберёдъ большей части, но не заключающей въ себѣ никакихъ памятниковъ русской исторіи, трактуетъ P. Wieselgren въ изданіи: „De la Gardiska Archivet, eller handlingar ur greff. De la Gardiska bibliotheket på Löberöd“. 20 тт. Стокгольмъ и Лундъ, 1831—1843 гг.

нѣйшихъ судьбахъ этой части до ея перехода въ 1848 г. въ университетскую бібліотеку, гдѣ эти бумаги находятся до нынѣ. Большинство рукописей хранится въ 13-ти объемистыхъ переплетахъ, нѣкоторыя же и до сихъ поръ заключаются въ 4-хъ папкахъ.

Въ первой части своей работы Лоссеіусъ напечаталъ текстъ находящихся въ нашемъ архивѣ бумагъ 16-го столѣтія, подъ заглавіемъ: „Correspondenz des Freiherrn Pontus de Lagardie“, во второй же далъ только „Index zu der Correspondenz des Grafen Jacob de Lagardie“. Впрочемъ этотъ „Index“ относится лишь къ той части бумагъ графа Якова Делагарди, которая, перешедши въ университетскую бібліотеку, до сихъ поръ находится въ переплетахъ. Лѣтъ 10 спустя преемнику г. Лоссеіуса по должности помощника бібліотекаря, В. А. Кордту, нынѣ бібліотекарю университета Св. Владимира, удалось дополнить составъ архивныхъ матеріаловъ, относящихся ко времени графа Якова Делагарди, вновь открытыми имъ документами, которые также съ давнихъ поръ хранились въ университетской бібліотекѣ. Работа г. Кордта касается лишь этихъ послѣднихъ матеріаловъ и содержитъ систематическій списокъ вновь открытыхъ документовъ, при чемъ иногда напечатанъ, цѣликомъ или въ выдержкахъ, и самый текстъ документовъ, казавшихся ему особенно важными. По этому же списку всѣ бумаги и теперь расположены въ упомянутыхъ выше папкахъ.

Но ни въ одномъ изъ этихъ трудовъ не опубликовано ни одного русскаго документа нашего архива, а ссылки на нихъ большею частью ошибочны. Въ одномъ случаѣ, въ которомъ ожидалась бы ссылка на самый важный историческій документъ (№ II наст. собр.), мы даже не находимъ никакого упоминанія о немъ. Да и вообще изъ этихъ памятниковъ ни одного до сихъ поръ не было напечатано, какъ меня увѣдомилъ на основаніи тщательныхъ розысковъ спеціалистъ по исторіи сѣверной Европы, проф. Истор.-филолог. Института въ Петербургѣ, Г. В. Форстенъ, къ которому

я, по совѣту Ректора здѣшняго Университета А. С. Будиловича, предварительно обратился за совѣтомъ и указаніями. Отсутствие рукописей въ печати вообще и естественное желаніе, въ какомъ-нибудь отношеніи представить что-нибудь цѣльное, которое послужило бы вмѣстѣ съ тѣмъ не только для историка Россіи или Швеціи, а равно для лингвиста и филолога, побудили меня приступить къ изданію всѣхъ хранящихся въ архивѣ памятниковъ русскаго текста, чтобы сдѣлать ихъ такимъ образомъ доступными какъ специалистамъ науки, такъ и тѣмъ, которые пожелали бы послѣ заниматься этимъ архивомъ. Цѣль изданія я буду считать достигнутой, если предлагаемый трудъ окажется не безполезнымъ въ какомъ-нибудь изъ названныхъ отношеній.

Первоначальное опасеніе со стороны какъ самаго автора, такъ и нѣкоторыхъ другихъ въ извѣстной односторонности и вслѣдствіе того пониженіи научнаго достоинства изданія памятниковъ лишь одного языка — впоследствии совершенно исчезла при ближайшемъ знакомствѣ съ самими рукописями. Уже при точномъ подсчетѣ и разыскиваніи рукописей съ печатнымъ каталогомъ въ рукахъ оказалось, что всѣ 15 номеровъ²⁾ не только по языку, а также по времени, по мѣсту, и что важнѣе всего, по единству дѣйствующихъ лицъ представляютъ изъ себя одно цѣлое, составныя части котораго (за немногими исключеніями, на которыя особо указано при самихъ номерахъ) находятся въ болѣе тѣсной связи между собою, чѣмъ съ какими-либо другими частями архива, какъ это видно изъ частыхъ взаимныхъ ссылокъ съ одного документа на другіе.

Во-первыхъ, всѣ документы относятся къ короткому промежутку времени въ 12 лѣтъ (1608—1619) изъ эпохи

2) Большинство документовъ, а именно 12, находится въ старомъ составѣ архива и исключительно въ томѣ А, на которомъ находится надпись: „Zur Russischen Geschichte“, и только 3 изъ нихъ находятся въ числѣ вновь найденныхъ и хранятся нынѣ въ особой обложкѣ съ надписью: „Zum Archiv der Grafen de la Gardie“.

сношеній Россіи со Швецією; во-вторыхъ, они большею частью касаются побережья Балтійскаго моря, особенно Ингерманландіи, и наконецъ въ нихъ встрѣчаются почти всѣ военные и дипломатическіе дѣятели указанной эпохи въ исторіи обоихъ государствъ. Преобладаютъ въ этихъ документахъ, конечно, въ общемъ имена русскія, что само собою понятно, если принять во вниманіе ихъ языкъ, однако авторами ихъ являются большею частью лица, принадлежащія къ шведской партіи, а меньшинство къ русской. Если исключить находящіяся въ прибавленіи, не вошедшіе въ счетъ, отвѣты съ шведской стороны на русскіе №№ XII и XIII, написанные по-нѣмецки (впрочемъ, единственные 2 документа изъ находящихся вообще въ архивѣ, имѣющіе прямое отношеніе къ какому-нибудь изъ номеровъ этого собранія), то оказывается, что авторы большей части документовъ, адресованныхъ графу Якову Делагарди (№№ VIII, XIV и XV, и въ нѣкоторомъ смыслѣ №№ X и XI), суть русскіе люди, подчиненные графу Делагарди и, не смотря на ихъ русское имя, принадлежатъ шведской партіи. № IX имѣетъ авторомъ нѣмца, вѣроятно, одного изъ подданныхъ Швеціи балтовъ, первые три написаны отцомъ и сыномъ Аминевыми и ихъ родственникомъ Калитинымъ, перешедшими въ шведскую службу³). Наконецъ №№ III—V, изъ которыхъ послѣдній одинъ изъ самыхъ длинныхъ вообще, адресованы шведами русскимъ, такъ что изъ всѣхъ 17 документовъ не менѣе одиннадцати написаны въ шведскихъ интересахъ, слѣдовательно, о какой-нибудь при этомъ изданіи тенденціи не можетъ быть и рѣчи. „Audiatur et altera pars“!

Въ томъ, что шведы писали русскимъ по-русски, нѣтъ

3) То же относится и къ упоминаемымъ въ разныхъ мѣстахъ нашего собранія Петру и Шуму Хомутовымъ, не говоря уже про упоминаемыхъ въ №№ XII (ст. 15) и XIII перебѣжчикахъ съ русской стороны на шведскую.

ничего удивительнаго. На существованіе подобныхъ документовъ есть ясное указаніе въ издаваемыхъ нами актахъ. Такъ наприм. въ № V упоминается объ одномъ отношеніи того же самого автора (шв. генераль-фельдмаршала Горна) тому же самому адресату (предсѣдателю боярской думы, кн. Милославскому), которое было послано не задолго передъ этимъ. Къ счастью, эта записка сохранилась гдѣ то въ другомъ мѣстѣ (ср. наше примѣчаніе 4 къ № V). Далѣе упоминается о русскомъ отношеніи отъ 24 іюля 1616 года отъ гдовскаго намѣстника Сванте Банера (Svante Banér) псковскому воеводѣ П. Д. Плещееву; оно сохранилось по крайней мѣрѣ, какъ черновая на нѣмецкомъ языкѣ (напеч. у Кордта, стр. 90 и 91). Третье ясное указаніе на одно, какъ кажется, вовсе не сохранившееся отношеніе отъ шведскаго полковника Самуила Кобрена (Samuel Cobrun) кн. П. А. Хованскому въ Новгородъ находится въ извлеченіи изъ отвѣта послѣдняго, приведенномъ въ примѣч. 6 къ № XIII. Изъ этихъ примѣровъ видно, что подобные случаи составляли если не правило, то очень частыя исключенія.

Съ другой стороны мы имѣемъ соотвѣтствующія явленія у русскихъ, какъ это видно изъ одновременныхъ оригиналамъ копій, напр. копій написаннаго по-шведски отношенія копорскаго воеводы П. Г. Трусова отъ 4 дек. 1610 года (Lossius, pag. 98), которое оказывается прямымъ отвѣтомъ на адресованное къ нему отношеніе гр. Я. Делагарди отъ 23 нбр. того же года (Кордтъ, стр. 11). Точно также мы имѣемъ одно отношеніе, написанное по-нѣмецки упомянутымъ уже Плещеевымъ (напеч. у Кордта, стр. 88—90), которому на него, какъ уже было замѣчено, отвѣчали съ шведской стороны по-русски. Такимъ образомъ, какъ кажется, такой обычай былъ въ ходу то съ одной, то съ другой стороны, по крайней мѣрѣ во время дружественныхъ сношеній или въ весьма нужныхъ случаяхъ.

Въ первоначальномъ составѣ архива графовъ Делагарди,

вѣроятно, находились и другіе памятники на русскомъ языкѣ, какъ это видно изъ имѣющихся въ немъ современныхъ переводовъ на нѣм. яз. съ 4-хъ русскихъ актовъ, которые всѣ были изъ Новгорода. Документы эти слѣдующіе: 1) Отношеніе воеводъ И. Н. Одоевскаго старшаго и кн. Ф. Т. Долгорукаго отъ 28 авг. 1610 года (Lossius, pag. 92), которое оказывается прямымъ отвѣтомъ на отношеніе гр. Я. Делагарди отъ 7 авг. того же года (Кордтъ, стр. 11). 2) Записка архимандрита Кириана отъ 20 нбр. 1613 г. (Кордтъ, стр. 94); она оказывается къ сожалѣнію только отрывкомъ, начало котораго по крайней мѣрѣ до половины утрачено, чего Кордтъ не замѣтилъ. 3) Отношеніе упомянутого уже кн. Хованскаго; и наконецъ 4) Отношеніе кн. Д. П. Мезецкаго отъ 19 нбр. 1619 г. (Lossius, pag. 91). — Въ общемъ о всѣхъ этихъ четырехъ документахъ можно сказать, что нѣмецкій переводъ ихъ сдѣланъ подъ сильнымъ влияніемъ шведскаго языка, и вообще довольно небреженъ, такъ что въ отдѣльныхъ мѣстахъ сильно сквозитъ русскій оригиналъ. По содержанію они всѣ не важны, за исключеніемъ записки архимандрита, о которой мы подробнѣе скажемъ ниже.

Что же касается въ частности до издаваемыхъ здѣсь памятниковъ, то они характеризуются слѣдующими чертами:

1) Относительно ихъ политико-историческаго содержанія и взаимнаго отношенія ихъ между собою, не смотря на вышеупомянутую связь по времени, мѣсту и единству дѣйствующихъ лицъ, они распадаются на двѣ, ясно отдѣленныя одна отъ другой, группы. Первая группа, содержащая только №№ I—IV, относящіяся къ 1608—1610 гг., слѣдовательно, меньшинство документовъ находится въ прямомъ отношеніи къ переговорамъ царя Василія Ивановича Шуйскаго съ шведскимъ королемъ Карломъ IX о взаимномъ союзѣ противъ польскихъ и литовскихъ людей, а также воровъ и пиншей, беспокоившихъ

оба государства. Какъ извѣстно, союзъ съ этою цѣлью былъ заключенъ въ Выборгѣ 12 февраля 1609 г.⁴⁾ представителями обѣихъ державъ, но оказался нарушенъ уже въ 1610 году при наступленіи междуцарствія въ Россіи.

Слѣдующій за симъ промежутокъ въ 5 лѣтъ, изъ котораго у насъ нѣтъ ни одного документа, былъ, какъ извѣстно, временемъ, полнымъ печальныхъ событій для всей Россіи. Послѣ сверженія Василя Шуйскаго шведскій король Карлъ IX понялъ, что Россія очень слаба, что ему нечего разсчитывать на ея союзъ противъ поляковъ. Тогда онъ тѣмъ же войскомъ, которое шло на помощь русскимъ, велѣлъ Якову Делагарди забирать одинъ за другимъ русскіе города. „Вся русская политика Карла IX, говоритъ проф. Форстенъ⁵⁾, въ смутное время была направлена исключительно къ территориальному расширенію Швеціи на востокъ, къ обезпеченію своего положенія со стороны Москвы, къ обезсиленію послѣдней на балтійскомъ и финскомъ побережьяхъ. Утилитарный принципъ своего отца унаслѣдовалъ и Густавъ Адольфъ и примѣнялъ его главнымъ образомъ по отношенію къ Россіи“. Вслѣдствіе своихъ успѣховъ въ 1611 и 1612 годахъ Яковъ Делагарди занялъ такое выдающееся положеніе въ Россіи, что сталъ думать о томъ, какъ бы посадить на московскій престолъ члена шведскаго королевскаго дома. Однако избраніе Михаила Феодоровича на царство скоро положило конецъ его планамъ.

Отсутствіе въ нашемъ архивѣ какихъ-либо документовъ, исходящихъ съ русской стороны, на русскомъ или на другомъ языкѣ въ промежутокъ трехъ лѣтъ (1610—1613), можетъ быть объяснено, какъ кажется, тѣмъ, что за слѣдующими одно за другимъ пораженіями у русскихъ едва-ли оставалось время вступать въ какую бы то ни было

4) См. договорную записку, опубликованную въ изданіи: Акты историческіе, т. II, СПб. 1841, № 159.

5) въ своемъ изслѣдованіи: Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ, т. II, стр. 88.

переписку съ шведскими властями. Какъ только дѣла русскихъ стали поправляться, начинаютъ и въ архивѣ попадаться бумаги, свидѣтельствующія о новомъ оборотѣ дѣлъ на русской сторонѣ. Сюда относится во-первыхъ упомянутый уже отрывокъ перевода интересной записки, переданной новгородскимъ архимандритомъ Кипріаномъ шведскому договорному комиссару Генриху Горну, бывшему гофмейстеру герцога Карла Филиппа. Содержаніе записки составляютъ серьезныя выраженія неудовольствія по поводу излишней сдержанности этого принца относительно русскихъ бояръ. Далѣе я хотѣлъ бы здѣсь указать еще на написанный но-иѣмецки протоколъ отъ 17 іюня 1614 года о допросѣ трехъ русскихъ бояръ, попавшихъ въ плѣнъ къ шведамъ (Lossius, pag. 95), который содержитъ въполнѣ согласныя показанія относительно происшествій на Москвѣ во время избранія Михаила Феодоровича и послѣ его.

Другая бѣльшая группа, заключающая въ себѣ 11 послѣднихъ номеровъ нашего собранія изъ 1615—1619 гг., содержитъ или прямо дипломатическіе переговоры (№ V), которые предшествовали Столбовскому договору между царемъ Михаиломъ Феодоровичемъ и королемъ Густавомъ Адольфомъ, заключенному 27 февр. 1617 года, или послѣдовавшіе за нимъ (№№ XII и XIII), и составляютъ такимъ образомъ дополненіе къ указаннымъ уже документамъ изъ этого времени, напечатаннымъ въ приложеніяхъ къ книгѣ Н. П. Лыжина: „Столбовскій договоръ и переговоры ему предшествовавшіе“. СПб. 1857. 8^о. Кромѣ упомянутыхъ документовъ эта часть содержитъ въ себѣ и другія бумаги, частью отношенія русскихъ воеводъ Пскова (№ VI) и Осташкова (№ VII) къ шведскимъ намѣстникамъ Порхова и Новгорода, но большею частью (№№ VIII—XI и XIV) просьбы или донесенія къ графу Якову Делагарди, а равно (№ XV) къ шв. фельдмаршалу Гюлленгіельму отъ подчиненныхъ шведскимъ властямъ.

Что касается исторіографіи времени, къ которому отно-

ются наши документы, то здѣсь можно указать на слѣдующіе труды: Соловьева, Исторія Россіи съ древнѣйшихъ временъ, чч. 8 и 9, и полное изслѣдованіе проф. Г. В. Форстена, основанное на новѣйшихъ источникахъ: „Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ, т. II (Записки Историко-филологическаго Факультета И. СПб. Университета, ч. 34, т. II) СПб. 1894. Первая глава (особ. стрр. 66—88) послѣдняго труда разсматриваетъ время, къ которому относятся документы первой группы, и вторая глава (особенно стрр. 118—150) — второй группы. Многія данныя изъ исторіи этой напечатаны и во введеніи упомянутой уже книги Лыжина.

2) Гораздо болѣе, чѣмъ въ историко-политическомъ отношеніи, наши памятники имѣютъ значеніе для уясненія исторической топографіи, служилыхъ родовъ, а также и отдѣльных лицъ обонхъ государствъ того времени, а особенно балтійскаго побережья; для послѣдней цѣли наши памятники доставляютъ много новаго матеріала. Я надѣюсь, что примѣчанія, прибавленные мною, до нѣкоторой степени облегчатъ и позволятъ специалистамъ болѣе удобно исчерпать все, заключающееся въ нашихъ рукописяхъ. Часто цитируемое въ примѣчаніяхъ сочиненіе G. Anrep'a есть его „Svenska adelns ättar-taflor.“ 4 тт. Стокгольмъ, 1858—1864.

Относительно указанныхъ двухъ точекъ зрѣнія я желалъ бы на этомъ мѣстѣ добавить, что наше изданіе прежде всего служить для пополненія и сравненія съ собраніями русскихъ актовъ, издаваемыхъ Археографическою экспедиціей и комиссіей при Академіи наукъ. Ссылаться на нихъ въ примѣчаніяхъ было нельзя, потому что въ такомъ случаѣ весь текстъ оказался бы исчерпаннымъ ими. Изданія указанныхъ собраній имѣютъ слѣдующія заглавія: Акты, собранные въ бібліотекахъ и архивахъ Россійской Имперіи etc. СПб. 1836. 4^о; Акты историческіе etc. СПб. 1841. 4^о; Дополненія къ послѣднимъ. СПб. 1846. 4^о. Къ первой группѣ нашихъ памятниковъ относятся вторые томы (1598—1613) первыхъ

двухъ трудовъ и 1-ый томъ дополненій, ко второй группѣ относятся третьи томы (1613—1645) первыхъ двухъ и второй томъ дополненій. Другіе труды упомянуты нами въ примѣчаніяхъ.

3) Кромѣ того наши памятники имѣютъ особое значеніе еще въ культурно-историческомъ отношеніи, потому что большинство изъ этихъ документовъ, особенно же №№ VIII—XI, содержатъ много интересныхъ чертъ изъ жизни простаго русскаго народа, рисуя намъ понятія и обычаи того времени.

4) Для языковѣдѣнія вообще и славянскоѣ филологіи въ особенности наши памятники содержатъ богатый запасъ частью устарѣвшихъ, частью народныхъ разговорныхъ выраженій, много странныхъ этимологическихъ и лексическихъ оборотовъ. Въ этомъ отношеніи я обращаю вниманіе на конецъ № XIV, гдѣ находятся близко одна около другой любопытныя формы: „на ѣмена и на сѣмена“, „вседы“ (всегда) и странная форма „плами“ вм. пламени. Особенно же матеріалъ драгоцѣненъ для фонетическихъ разысканій, потому что содержитъ въ себѣ интересныя начертанія, какъ напр. ево, никакова, в Ъванегороде, из ыныхъ, у вотца, з дватцат, ис тех, шол и пр. Интереснѣе всего въ этомъ отношеніи тотъ русскій языкъ, которымъ говорили и писали шведы, примѣръ котораго мы видѣли въ № III съ его любопытными начертаніями, какъ напр. хачю, вео и одинъ разъ даже енсо = все. Даже фонетика шведскаго языка подтверждается этимъ документомъ. Здѣсь напр. мы находимъ указаніе на древность своеобразнаго выговора шведскаго звука ш (какъ напр. въ словахъ: sjö „море“, skär „шеры“ и т. д.) начертаніями „чужонского“ и „задѣрхѣны“, см. примѣчаніе 3 подъ № III.

Что касается до самих документовъ, а также цѣли, съ которою они написаны, то ихъ можно раздѣлить слѣдующимъ образомъ: 8 официальныхъ отношеній, — 3 частныхъ прошенія, — 3 донесенія служебнаго характера и 1 историческая записка. Что касается формы, въ которой эти памятники сохранились въ архивѣ, то 8 или 9 изъ нихъ — оригиналы, 5 или 4 (№ II сомнителенъ) современные копіи, 2 черновыхъ отпуски. Что же касается виѣшняго вида и теперешняго состоянія рукописей, то можно замѣтить, что 6 изъ нихъ (№№ II, VI, X — XIII написаны по древнерусскому обычаю столбцомъ; 3 рукописи (№№ I, III и IV) болѣе всего пострадали отъ времени, остальные сохранились болѣе или менѣе хорошо. Отъ печатей, бывшихъ почти при каждомъ изъ оригиналовъ, остались только слѣды, потому что еще до пріобрѣтенія архива университетской библіотекой всѣ къ сожалѣнію были скоблены для удобства переплета.

При печатаніи я точно придерживался рукописнаго текста, насколько позволяли средства типографіи. За отсутствіемъ въ послѣдней церковно-славянскаго шрифта пришлось отказаться отъ воспроизведенія титлъ, отличенія омеги отъ омикрона, іотованнаго а отъ малаго юса, а также всѣхъ надстрочныхъ буквъ напечатаны въ строку. Кое гдѣ встрѣчающіяся въ рукописи придыханія въ изданіи пропущены. Хотя такой способъ изданія не удовлетворяетъ всѣмъ требованіямъ палеографіи, но онъ допустимъ въ памятникахъ историческаго содержанія, притомъ не древнихъ, и важныхъ скорѣе для историка, чѣмъ для филолога и палеографа.

Прописныя буквы, равно какъ и знаки препинанія, находящіеся въ рукописи весьма изрѣдка, и то не на надлежащемъ мѣстѣ, поставлены мною въ нужныхъ мѣстахъ, по требованію смысла.

Скобки при изданіи текста поставлены мною трехъ родовъ:

1) () означают слова или части словъ, зачеркнутыя въ рукописи;

2) [] означают слова или части словъ, добавленныя мною по предположенію въ тѣхъ случаяхъ, когда очевидно пропущены писцомъ;

3) { } означают слова или части словъ, недостающія въ рукописи вслѣдствіе поврежденія бумаги, и добавленныя мною, насколько это было возможно.

I.

Новгородъ, 1608¹⁾ г., 21-го августа. — Отношеніе Новгородскаго воеводы, князя Михаила Васильевича Скопина-Шуйскаго, къ Нарвскому намѣстнику Филиппу фонъ-Шейдингу²⁾. — Современная копія³⁾, съ оторванными углами, въ 2¹/₂ стр. fol. (т. А, полул. 230 и 231; Lossius, стр. 98).

„Божіею милостию великого государя {царя и великого} князя Василя Ивановича, всеа Руси {и самодержца, Владимира} Московскаго, Новгородскаго, царя Казанскаго, царя Астороханскаго, царя Сибирскаго, государя Псковскаго,

1) Въ имѣющейся на оборотѣ 2-го полулиста современной надписи на шв. яз.: „Coria af dett bref Kläs Michael Suschi til Philip Schedink schref år 1609“, годъ обозначенъ ошибочно.

2) До принятія отца его Христофора ф.-Ш. въ шведское дворянство, этотъ, происходившій изъ области Мейсенской, родъ назывался „Шедингъ“. Филиппъ ф.-Ш. состоялъ Нарвскимъ намѣстникомъ съ 1607 г., а вмѣстѣ съ тѣмъ занималъ должности главнаго комиссара Шведской арміи въ Лифляндіи и командующаго лифляндскими войсками. Въ послѣдствіи онъ былъ опредѣленъ уполномоченнымъ комиссаромъ въ Эстляндіи (1628 г.) президентомъ Дерптскаго Гофгерихта (1634 г.), Вице-Канцлеромъ Дерптскаго Университета (1635 г.), Попечителемъ Эстляндской Рыцарской и Домской школы (1637 г.). † 1646 г. въ г. Ревелѣ и похороненъ тамъ же въ церкви Св. Олая. — Дальнѣйшія свѣдѣнія о немъ у Ангеръа, т. III, стр. 634.

3) Вѣроятно писана шведомъ, что показываетъ необычная постановка твердаго и мягкаго знака, а также латинское прибавленіе въ концѣ „locus sigilli“.

и великого князя Смоленскаго, Тверскаго, Пермскаго, Вятскаго, Болгарскаго и иных государя и великаго князя Новгорода Низовские земли, Черниговскаго, Рязанскаго, Полотскаго, Ростовскаго, Ярославскаго, Белозерскаго, Удорскаго, Обдорскаго, Кондинскаго и всея сѣверныя страны государя и государя Иверские земли, Карталинских и Грузинских царей и Кабардинские земли, Черкасских и Горских князей и иных многих государств государя и обладателя, его царскаго величества от боярина и воеводы от князя Михаила Васильевича Шуйскаго Ругодивскому⁴⁾ державцу Олину Скедину. Писал многия к царскому величеству к великому государю нашему, царю и великому князю Василю Ивановичю всеа Русии государь вашъ Карлу^съ король, оказуючи любовь свою к нему великому государю и ко всему Московскому государству, а хотѣлъ помогати отъ польских и литовских людей и от воров от сѣверских людей, которые оставя Бога и души свои . . . великому государю нашему крестъ целовали . . . ю литовскихъ людей стали на Моско^у. . . и словом есте о томъ з дворяны великаго государя нашего многия к воеводамъ приказали и листы в порубежные города о томъ многия к приказнымъ людям писали, и ныне великий государь нашъ, царь и великий князь Василе Ивановичъ всеа Русии хочет быти с Карлу^{сом} королемъ в вѣчномъ міру и в соединеніе и на всѣхъ недруговъ стояти за один, и прислал меня, боярина своего и воеводу, в Великий Новгород, а к вам [въ] Ругодивъ велѣлъ отписать, чтобъ вамъ вскоре собрати ратныхъ людей тысячу человекъ конных и прислати ихъ тотчасъ ко мнѣ в Великий Новгород, о кормѣ имъ вездѣ по дороге будетъ готовъ, и что мѣсецовъ заслужать, и государь царь пожалуетъ ихъ великимъ своимъ жалованьемъ, а однолично б Карлу^с к великому государю нашему и ко всему Московскому государству тѣмъ любовь истинная и крепкая дружба на вѣгъ показати, а государь нашъ,

4) Ругодивъ = Нарва.

царское величество, также государю вашему і всему Сви-
скому государству учить помогати своїми царскими ратьми,
гдѣ будет надобно вам. А что в нынешнее время от вели-
кого государя нашего ко государю вашему Карлусу королю
не послано, и то дѣлалос за великими недовольи, а государь
нашъ царь і великий князь Василей Ів^ановичъ всея Русіи¹
самодержецъ хочет быти з государе^{мъ} вашимъ Карлу^сомъ
королемъ в дружбе и в вѣч^номъ миру и^и на векъ непо-
движно по прежнимъ запи^сямъ . . .¹ учинен при великом
государе блаженные памяти і великом князе Федоре Івапо-
виче всеа Русіи. А однолично бы тебѣ собраті вскоре рат-
ных людей и ко миѣ в Великий Новѣгород прислати, а
наемны^е денги и кормь имъ тотчасъ будетъ готов. Писан
в Великом Новѣгороде, лѣта 7116, августа в 21 день.

(locus sigilli)".

II.

Sine loco, 1609 г., 30-го апрѣля. — Записка,
переданная [графу Якову Делагарди] рус-
скимъ толмачемъ по повелѣнію князя¹⁾
[Михаила Васильевича Скопина-Шуйскаго].
— Оригиналъ (?), писанный столбцомъ на трехъ вмѣстѣ
склеенныхъ листкахъ, шир. въ 16 см., длин. въ 80 см.,
находится въ числѣ новонайденныхъ бумагъ (не упо-
мянуть у Кордта).

„Великому государю царю і великому князю Василю
Ивановичу, вѣсеа Русіи самодержцу, добили челом города
Московского государства: Володімер, Суздаль, Вологда,

1) По современной шв. надписи на оборотѣ: „Dessa kundskaper öffer-
gaff (Сія свѣдѣнія передалъ) Rysche tolken efter Knäsens befälningh den
30 Aprilis år 1609“. Въ роли толмача и переводчика, а вмѣстѣ съ тѣмъ
и гонца, состоявшаго у русскихъ комиссаровъ на Столбовскомъ договорѣ,
упоминается въ нижеслѣдующихъ №№ XII (во введеніи и въ ст. ст. 6 и 17)
и XIII (въ началѣ) какой-то Тимофѣй Фанеминъ. Что это одно и то же
лицо, о которомъ рѣчь идетъ здѣсь, видно изъ того, что почеркъ въ
№№ II, XII и XIII одинъ и тотъ же.

Белоозеро, Пошехоне, Чаранда, Тотма, Вага, Устюг великой, Устюжно, Каргопол и поморские города и иные многие понизовские города, да Новгородского уѣзда пригороды и пятіны, а болшіе столные города: Казан, Нижней Новгород, Смоленскъ; Резанские города всѣ государю служат по прежнему и смуты никакие въ тѣхъ городах не бывало. А из сѣверскихъ городов пѣрислалі ко государю биті челом: Кошіра, Карачевъ, Брянскъ, Курскъ и от воров заперѣлися, а служат и прямят государю. Да из Новгорода посылал боярин князь Михайло Василевичъ на Вологду, на Белоозеро, на Устюжну голов дѣля пѣромыслу, и тѣ головы с Вологды и з Белоозера ходилі к городом: къ Ярославлю, к Романову, к Галичю, к Луху, к Балахиѣ, къ Юреву и к иным городом, и тѣ всѣ города государю добилі челом і вины свои пѣринесли и государю служат и прямят. Да апрѣля въ 26 день писалі к боярину і воеводе ко князю Михайлу Василевичю с Устюжна головы, которые посланы из Новгорода от боярина, от князя Михайла Василевича, что послали они с Устюжна голов к Угличю, и как головы к Угличю пришли, и Углич государю добил челом и крестъ целовал. Да с Устюжна же писали при них к боярину і воеводе ко князю Михайлу Василевичю, что посылали они ко государю к Москѣе гонцовъ, и тѣ гонцы их пригонили от государя с Москѣвы на Святой недѣле въ понедѣльникъ и сказывали, что приходили воры и литовские люди к Москѣе въ слободы версты за дѣве и за три в Вербное воскресенье, и государь на них послал посылку, и Божнею милостию и государевымъ счастьемъ воров и литовскихъ людей убили тысячи с полторы и многихъ живыхъ поимали; а от вора не табары многие литовские люди пошли в Литву: Юрі Стадницкой, Самуило Кишкѣевъ и иные многие со всѣми людьми своими. Да из Новгорода посылал боярин князь Михайло Василевичъ посылку под город под Порховъ, и какъ головы к Порхову пѣришли, и Божнею милостию и государевымъ счастьемъ город Порхов со всѣмъ уѣздомъ добил челом“.

III.

Лагерь подъ Ивангородомъ, 1610 г., 7-го августа. — Отношеніе Ревельскаго памѣстника Андерса Ларссона къ Орѣшковскимъ¹⁾ воеводамъ, кн. Ивану Семеновичу Путятину и Лукѣ Ивановичу Милославскому. — Оригиналъ, съ отчасти оторваннымъ краемъ и въ позднѣйшее время для сохраненія наклеенный на листъ бѣл. бум., на 1 стр. dupl. fol. съ адресомъ²⁾, находится въ числѣ новонайденныхъ бумагъ (Кордтъ, стр. 88)³⁾.

„Велможного и высокороженного короля и государя Карлуса дѣви{того} Свиского, Готского, Ве[н]де[i]ского, Ошиского, Карелского, Лопс{к}ого, Сивѣ{р}ного, Каянского и Чужонского⁴⁾, в Ливонской зѣмле короля слуга и вое{во}да {Колы}ванской⁵⁾ и Ливонской, да воевода надъ ратными людьми, язъ Андрѣи Лаврѣнтевъ⁶⁾ з Ботлипы даю Орѣшковским воеводамъ и инымъ всемъ {вѣдомо}, что яз з вѣлможного короля ратными людьми пришлоу подъ Ивангородъ { . . } государя и короля стояти прѣтивъ нѣдруговъ, которые

1) Орѣшекъ, по шведски Nöteborg, нынѣ Шлиссельбургъ.

2) Адресъ на оборотѣ: „Дати грамота в Орѣшкѣ воеводамъ Орѣшковскимъ.“

3) Для обсужденія содержанія этого отношенія ср. слѣдующій № IV, особенно примѣч. 3.

4) Наблюдаемая въ словахъ держитенъ и записи замѣна знаковъ ж и з начертаніями ш и с происходитъ отъ того, что въ шведскомъ языкѣ нѣтъ звуковъ ж и з, замѣняемыхъ вслѣдствіе того въ чужихъ словахъ всегда звуками ш и с; что касается до смѣшенія знаковъ ж и х въ словахъ чужонского и задержаны, то оно основывается на собственномъ шведскому языку произношеніи звука ш (s³ по грамматикѣ Schwartz'a и Noreen'a), который какъ спрантъ соответствуетъ смычнымъ к и г, вслѣдствіе чего и русское х является шведскому уху тождественнымъ съ ш. При уже упомянутомъ смѣшеніи ш и ж, слѣдовательно, въ этой рукописи понятна и замѣна знака х начертаніемъ ж и обратно, служащая такимъ образомъ любопытнымъ доказательствомъ древности указаннаго фонетическаго значенія шведскаго ш (s³).

5) Колыванъ = Ревель.

6) Переводъ фамиліи Larsson.

воруютъ прѣтивъ свое^{го} великого^{го} царя и государя Василя Івановича всея Руси, и стояти с царскимѣ людми противъ ^{воровъ} за одинъ. Да ни часе^{сь} язъ, что твои царь и вѣлики кнѣз и выѣ иные русскіе^е прирожа^{нны}е прѣтивъ моево вѣлможного короля за ево^е отечѣское мило^е сѣрдѣ . . .^е сказали, что нашъ вѣлможныи король своимъ добросѣрдѣемъ вашѣму государю и ч^ь. . . ока^{залъ} и все^{му} русѣскому господарству показалъ. И мы^ы видимъ тѣпѣрѣ^ь, что обѣща^{ніе} и сулѣне, г^рамотныи саписи^и ⁴⁾ и пѣчати ни правды^и съ^и нѣ дѣр^жните^и ⁴⁾. Ино тому, кото^{рый} . . .^и все сѣрдѣшино дѣлаетъ, тому выѣ прѣтивъ добра все лиходѣство чинитѣ^ь, какъ . . .^и я стали что нѣдруги прѣтивъ вѣлможного короля людѣи: ихъ в полонъ имають и . . .^и, а выѣ, которые выѣ в Орѣшкѣ сидитѣ^ь, взяли ѣстѣ^ь нашѣво вѣлможного короля и ево^{го} королѣвскихъ гонцовъ, и что у нихъ было, пограбили, которое^е оне чостно кровю своею, вамъ помогаючи, заслужили, своево живота, ни головы нѣ щѣдили. Язъ ва^{сь} о^бѣрѣгаю и хачю, ^{чтобы} выѣ моево вѣлможного короля, такжѣ^ь ево королѣвсково воеводы^и и князя гонцовъ ^{отпустили}; даитѣ^ь имъ ѣсо, что выѣ у нихъ поимали или взяли, и дѣр^житѣ^ь договоры ^{и записи} ^{грамотныи}, да попомните добродѣство и бѣитѣ^ь чѣломъ моему вѣлможному королю^ю, ч^{то} послалъ меня^я на помочъ и добро учинилъ все^{му} русѣскому господарству и прирожа^{нны}ю^ю; а к^{акъ} вы то не^е учинитѣ^ь, и вамъ бы^{ло} вѣдамо было, что язъ своего велможного короля ратю у в^ь. . .^и и такъ буду гостити, что и дитятемъ в зыпкѣ^ь за то плакати будѣтѣ^ь, за то, что м^{ой} вельможный^и король тово у васъ ^{за добродѣство} е^{во} нѣ заслужилъ, что выѣ ^{ему} хотите . . .^{тити}, . . .^{олно}. . .^и велможныи король вамъ нѣ прислалъ на помочъ, и вы бѣ да^{вно} у Польши^и да у Литвы^и в робахъ были и отъ теор^ь. . .^и от старои свое грѣчѣскои вѣры^и и всехъ^ь своихъ^ь волностѣи, да какъ нѣ отстанѣтѣ^ь от воровства и шѣтанія и нѣ^ь будѣте дѣр^жатися к^ъ свое^{му} прѣ^ьмому государю, к царю и вѣлжному к князю Василю Івановичу.

вичу всея Руси, нѣтъ такъ, какъ вы досѣлѣва дѣлали, то с государѣмъ, то с ворами. А какъ тово довѣдусѣтъ, и вамъ такая мыслѣтъ будѣтъ, в которой худо бу^дѣтъ вамъ паритисѣтъ; то всему русѣнскому государству соромъ и вѣре вашѣи в вѣки у всяких людѣи во всех ордахъ, что вы так лживѣтъ и лѣхгоразумно дѣлаете, что вы ни Бога, ни пра[в]ды нѣ боятѣсѣтъ, слова своево, ни грамотъ, ни цѣтѣтъи нѣдѣржитѣтъ, а что болши тово, ни хрѣсново цолованя, да так бѣсѣсоромотно прѣтивъ своево государя. Ино Богъ вапо бѣззаконне судити, если вы се нѣ оборотитисѣ; много тово слыхано. Пини миѣтъ отповѣдъ тотъ часъ назадъ, да отпусти техъ гонцовъ, которые у вас задержѣны⁴⁾, со всемъ, что у нихъ было, чтоб имъ схати, куды им над[о]бно. Да тому дѣетисѣтъ и быти скоро. Писано в стану подъ Иваномъгородомъ 7 дня августа, лѣта тысяча шестсотъ да десятого.

Anders Larsson“.

IV.

Лагерь подъ Ивангородомъ, 1610 г., 8-го¹⁾ августа. — Отношеніе Ревельскаго намѣстника Андерса Ларссона къ Орѣшковскимъ воеводамъ кн. Ивану Семеновичу Путятину и Лукѣ Ивановичу Милославскому. — Черновой отпущк²⁾, съ оторваннымъ нижнимъ угломъ, въ 2 стр. fol. (т. А, полул. 215 и 216; Lossius, стр. 97)³⁾.

1) У Lossius'a ошибочно „18?“.

2) Хотя на оборотѣ 2-го полулиста современно написано: „Das ist die Copie von dem breue, das der Stathalter aus Reuel an die Nöteborische woiwoden vnd an diegenen(?) geschreuen haben“, и на основаніи этого показанія Lossius въ этомъ документѣ видѣлъ копію, по это безъ сомнѣнія, какъ видно изъ часто повторяющихся помарокъ, не копія, а отпущкѣ.

3) Возникаетъ вопросъ, какъ понимать взаимное отношеніе между этимъ и предшествующимъ памятникомъ? Такъ какъ второй изъ нихъ по содержанію представляетъ собою лишь повтореніе перваго, а мѣстомъ

„Велможнейшего і высокороженнаго князя и государя, государя Каролуса девятого Свѣйского, Готского, Вендейского, Оинского, Корѣлского, Лопского в сѣверной странѣ, Каннского, Эстенского і в Ливлянтах короля и его королевского величества ратной воевода и державец Колыванской Оиндрѣй Лаврентьев, отчин Ботилской, даю воеводѣ князю Ивану Семеновичю Путятину да дворянину Лукѣ Ивановичю Милославскому, Орѣховским державцом, и иным Орѣховским людям вѣдати, что я с моево велможново государя и короля ратными людьми (с великою силою) приехал сюда под Ивангород, а приказано мнѣ тех воров, которые стали против государя царя і великого князя Василя Ивановича всеа Руси, і велено мнѣ помогати (против) ево царскому величеству, и против ево царьского величества недругов стоят. И я то чаю, что твои царь і великий князь і все русские люди (такую) против моего велможново государя и короля (и ево) за ево королевскую великую (любо) отеческую любовь, что ево королевское величество вашему царю і всему царству Московскому посямѣста учинил, благодарене воздадите. А поне я вырозумѣл, что вы обещане и утверженныя грамоты свои не держите, (и мы были против такие) чем было нам от вас против такие великие любви (что) и вспоможения, что вам учинено от нас всего добра, от вас почаст, и мы против того всего лиха находим: корѣлские люди неприятельским обычем войною приходили на моего велможново короля и государя ратных людей и хотѣли их

сохранения этого (№ III), какъ оригинала, слѣдовало бы предполагать скорѣе какой-нибудь русской архивъ, а не шведскій, кажется несомнѣннымъ, что 1-ое отношеніе вовсе не было отправлено, а замѣнено на слѣдующій день другимъ, именно № IV сего собранія. — Отъ того же Андерса Ларссона имѣются изъ того же мѣста и съ тою же датою отношеніе на нѣм. яз. къ воеводѣ Кексгольмскому и таковое же къ нему же на шв. яз. изъ Выборга отъ 17-го авг. (см. Lossius, стр. 97; оба подлинника почти нельзя разобрать; близко всеѣмъ этимъ письмамъ по содержанию и отношенію гр. Я. Делагарди къ „Нётеборгскимъ“ (т. е. тѣмъ же Орѣшковскимъ) воеводамъ отъ 13-го авг. 1610 г. на шв. яз. (Кордтъ, стр. 11).

украдом побит, а вы, которые в Орѣшкѣ, задержали моево велможново короля и государя и ево королевсково величества {ратно}во воеводы гонцов, и что у них было, и то естъ все у {нихъ} от{нимали}, что онѣ прямою своею службою выслужили и го{ловы} свои не щедилі; и я вам сказываю, чтоб естъ отпущ{или} милостивого короля и государя и ево королевсково величес{тва} ратново воеводы гонцов, и то б естъ им всеѣ отдалі назад, что вы у них взяли, и обѣт бы есте свои держали и объявили бы есте свою благодат против моего велможново короля и государя любви и вспоможене, что он всему росейскому государству объявил и показал; и будет вы то не учинитѣ, і вам бы то вѣдат, что я с моево велможново короля ратными людьми по(сечю вас) насвечю вас так, что и малому робяті в зышке достанется, потому что мой велможны корол от вас того не достоин был, что было ему от вас такое воздаяне приняті, а то кобы он велможны государь искренною своею щедротою к вам на помоч не прислал, і вы бы давно у полских и у литовских людей поробочены были и старую бы свою (есте) греческую вѣру (избыли) и волности своей избыли. И будет вы от своих злых дел не отстанете и не учнете прямому своему государю царю і великому князю Василію Ивановичю всеа Русі вѣрою и правдою служиті, (попрежно) паче прежнево, что есте поне на государевон стороне, а завтрѣ на воі овекоп, і вамъ бы то вѣдат, что вам мыслиа такая изготвлена будет, что вам не полюбится. Срамно рускому народу пред всем свѣтом, что онѣ так непостоянно (учинили что онѣ) здѣлалі і против (своеи) обѣту своего і рокописання и печати, срамно и стыдно учинили против государя своего царя і великого князя, которой вам все доброе учинил; і вам бы то подлинно вѣдат, что Господь такую неблагодат и измѣну без наказанія не оставит, токо не (покорн) возвратитесь от злых своих дел, и о том во многих притчах написано. І вам бы тотчас к нам отвѣт отписати не мешкая. И отпустите гонцов наших со всеми их животы, і велите их провадит до рубежа, и

то бы вам учинит скорѣ. Писано в полках не под Іваня-города, августа {въ} 8 день, лѣто 1610 го“.

V.

Новгородъ, 1615 г., 21-го марта. — Отношеніе шв. генераль-фельдмаршала Эверта Горна¹⁾ въ боярскую думу²⁾, на имя князя Федора [Ивановича] Мстиславскаго, въ г. Москву. — Черновой отпускъ съ пометками на 6¹/₈ стр. fol. (т. А, полул. 392—395: Lossius, стр. 97).

„Велеможнѣйшаго і высокороженнаго князя и государя, государя Густафа Адолфа Карлусовича Свѣиского, Готского, Вендѣиского избраишаго короля и отчиннаго князя, великаго князя Финские земли, арцуха Эстерскаго и Весмерлянскаго, его королевскаго величества боярин и болюин ратный маршалкъ яз, Эвертъ Карлусовичъ Горнъ, даю вѣдомо князю Федору Мстиславскому с товарищи, что ваше писанне, посланное с вашим гонцомъ съ Якуном Епанчинымъ, до меня дошло³⁾, в котором вы о особном своем дѣле плодовиѣ, нежелш достонѣ, описуете и по премногу ширите, и того ради в то мѣсто (меньши) о палежных дѣлехъ, которые отчизнѣ вашей могло бы быті на пользу, (пишете) меньши пишете, в досаду себѣ ставя, что яз князя Федора Мстиславскаго и вас без „вичен“ (на) в своем прежнемъ писаннѣ⁴⁾

1) Пальъ подъ Псковомъ 1615 г., 24-го іюля (см. Ангер'а т. II, стр. 295); упоминается въ №№ VIII и IX, а вдова его въ ст. 16 № XIII сего собранія.

2) Какъ видно изъ современной шв. надписи на оборотѣ 4-го полулиста: „Felt Marschalkes Swar (отвѣтъ) opå R y s k e n R å d h s bref i Muschau den 21 Marty år 1615“.

3) Какимъ образомъ это совершилось, описываетъ Осташковскій воевода Борисъ Кокоревъ въ донесеніи, упоминаемомъ въ слѣдующемъ примѣчаніи.

4) Упомянутое здѣсь отношеніе Горна къ тому же кн. Мстиславскому какъ председателю боярской думы, подъ датою: Новгородъ, 4 февр. 1615 г., сохранилось при препровождавшемъ то отношеніе доне-

описалъ, и мочи было (ему) тое почесть(стную титулу), что писати (съ „вичи“) ко князю Федору і к вамъ с „вичи“, какъ и преж сего писывали, описати, ащели бы вы с своен стороны в прежнихъ своихъ грамотахъ к нам по достояю, а не такие позорные (ымъ обычаем и не пословнымъ обычаем), недостойные слова и несправедные укоризны описывали, якож и иные из вас, которые в чинѣхъ вас и менши, только по вашему ж велѣнью, которое нам достаточно вѣдомо, что онѣ без вашего вѣдома ничего не чинять тѣмъ недостойнымъ словом. О томъ, якож кто къ рабу своему пишетъ, тако к нам писали, которое (мы учинено не противу нашего воздаянния) мы от вас никогда не чаяли, наипаче менши того возхотѣли (хот и мы) то напрасно терѣти и в свою пазуху сохранить, но равною мѣрою, якож учинено, воздахом и, якож вы кликаете, також (и возкликнувши) и отповѣдахомъ, донѣдеже вы инако образумитес и на доброе обратитес, тогда и мы с своен стороны вѣдаемъ (якож и преж сего) в дѣле семъ, что чинити, понеж мы, далъ Богъ, (тому наус) толь научны, что воздавати честь, кто честь знает і емуж честь подобаетъ. А что вы описуете, что бутто моего велеможнѣйшего короля и государя дѣде блаженныя памяти ссылаеся в Великий Новѣгородъ со княземъ Борисомъ Горбатымъ⁵⁾ с товарищи о мирномъ постановеніи, и то без всякого отчаянния (учинилося) во имя государя его, а не по его особую учинилося, якож и по се время всякие послы по всей вселенней во имя государей своихъ о мирномъ постановеніи (во всемъ во всей вселеннѣи), избирая до-

сеніи Бориса Кокорева къ царю Михаилу Федоровичу; оба документа отпечатаны у Лыжица, первый на стр. стр. 179—182, второй отъ послѣдней до стр. 186.

5) Подразумѣвается кн. Борисъ Ивановичъ младшій, († 1535 г.), современникъ короля Густава Вазы († 1560 г.), дѣда Густава Адольфа. Такъ какъ Густавъ Ваза былъ провозглашенъ королемъ Швеціи въ 1523 г., то переговоры, на которые намекается здѣсь, должны быть отнесены ко времени между 1523—1535 гг.

стоиное мѣсто, съезжаяютца⁶⁾ и договариваютьца, и потому о сем инако неслѣзъ розсуждати и на иное дѣло превратити, но быти ему в своей мѣре. А что вы пишете, в какой мѣре отецъ мой в Свѣиском королевстве был и в какой мѣре яз посямѣсть был, и я о том (воздаю хвалу) Въседержителю Богу і велеможному королю и государю своему, якож и прежним великим государем своим, о своем настоянїи хвалу воздаю. И не называлися мы выше, якож есмы і якож можем предстатї всякому честнѣишему человѣку, которой дѣда (моего) і отца⁷⁾ моего зынали, (і ве) також і всякому вѣстнѣ, что онѣ от честнѣишего шляхтїтцѣкого дому (роднїи) зачали і от павышних своих государей увѣрены были Свѣисково королевства воинство(м в походехъ) противу неприятели (також) водити і городами и у[ѣ]зды владѣти. Якож и аз, не похвалою описуючи, ныне от моего велеможнѣишего короля и государя увѣрен есмь, якож (из васъ о) бы и из васъ кто от своего начальника мог увѣрен быти. И в своем мы чину, і увѣренном приказе тако(с) ся воздержали, что чаю нихъто истинною на насъ вину некоторую возложити может, ниже вы достойным обычаемъ про мое отечество мнѣ можете упрекнѣти. А что мы с своей стороны себя „вици“ описывали, которые вы намъ в гордость почитаете, и то с вашего обычая учинено, потому что мы для лучшего выражумѣня к вам, по вашему русскому языку и обычаю писали, запекъ уразумѣхом, что вы добрых переводчиков не имате, також что та почестная титла у васъ межъ господина и раба бо[л]шая есть, ни выше, ни ниже тое почестныя титлы въ вашемъ языкѣ не имате. І сего ради мы наипаче, особно ж в посольскихъ дѣлахъ, которые намъ ныне приказаны, возхотѣхомъ въ вашемъ языке тако описывати, яко наши предки не писывали, потому что онѣ с вами столке не (водили

6) До сихъ поръ рукопись писана однимъ почеркомъ, а съ этого мѣста до конца совершенно другимъ.

7) Оба занимали выдающіяся мѣста на государственной службѣ, о чемъ см. Ангелъ а т. II, стр. 293 и 294.

и вашим) зналися, как мы уже с вами посямѣтъ водімся, но иные титулы, которые не токѣмо стол высоки но и выше того у нас имянуютьца по нашему языку, въ то мѣсто имѣлі, якож и по се время всякому по его достойному чину писатися поволено. Сего ради вамъ нѣ для чего такіе напрасныя и плодовитыя споры о своемъ величествѣ въ такихъ дѣлахъ чинити, но болші бы объ очизны своей ползы со усердіемъ нецясь и к тому тычатся, чтобы вамъ своихъ холопей, которые своимъ государемъ и государынямъ (многая) и ихъ дѣтямъ многое насиліе и позоръ чинили и днес чинятъ, одолѣти и смирити, а иныхъ бы государей слугъ подъ вашего государя руку не описывати и не жадѣти, якожъ вы безстыдно въ своемъ писаніи дерзнули описывати. Вѣстно бо есть, что никто (честивіишій и мад) честивіишій и добрый челоувѣкъ изъ моего велеможніишаго короля і государя слугъ и подданъныхъ людей такіе волности, кото(рая)рыя всякъ подъ его королевсково величества преслави(ною вл)нымъ владѣніемъ иматъ, на такое порабощене, холоństwo, (и подъ такое) и на кпуге (променитъ в чемъ народъ вашъ пребываетъ), которому вашъ народъ покоренъ, похоцетъ замѣнити (и та) і разыскати. Только свою великую гордость и неблагодарство всей вселенней тѣмъ объявляете пѣротиву тѣхъ (доброд) великихъ добродѣтелей, которое Свейсково королевства подданъные и ратныя люди вамъ въ вѣишей конечней погібѣли оказали, которое неблагодареніе вамъ впередъ на боліиое безчестіе приключитца, когда стороннимъ судямъ такіе ваши писанія разсудити предложатца. Такожъ вамъ неславно, что вы іного великого государя слугъ, особливо жъ тѣхъ, которые отъ моего велеможніишаго короля и государя со мною полномочнымъ учинены, что вашего государя съ послы о обѣихъ царствахъ ползы договариватца, в своемъ писемѣ поносите, такожъ (и Мошпу) і моего велеможніишаго короля и государя (дѣяка) секретаря, или дѣяка, Мошпу Мартінова⁸⁾ пѣростымъ

8) Подразумѣвается Måns Mårtensson Palm, одинъ изъ уполномоченныхъ со шведской стороны на Столбовскомъ договорѣ и пере-

писарем в своем писмѣ имянуете. От того ж и от иных поносливых слов, которые вы описуете, ваше поношение мочно довольно разумѣт и что тот, кто вашу грамоту складывалъ, болши простово писаря самъ не разумѣл, и то мочно разсудит, чѣм же вы ничто иное не учините, но досаду и ненависть межю обѣих государей слуг созидаете и доброму дѣлу болши порухи чините, нежелі споспѣшествуете. Сего ради бы лутче (было) и достойнѣи было, чтоб вы уже себѣ разсудіи и от такне гордості и поносу пѣрестали, занеже от того шикоторая полза не бываетъ, но понос потом послѣдствует. А что вы пишете, чѣто государь ваши послов своих посылает о добрых дѣлах моего велеможнѣшаго короля и государя с посѣлы говоріті і становіті, і того раді хотите вѣдаті, есть ли у меня с товарищі по древнему обычу от моего велеможнѣшаго короля и государя полная и достойная вѣрющая грамота и полная моч, і вам мочно самѣм разумѣт, что мы без таких грамот к таким великим (делам) і высоконалежащим дѣламъ не посланы. И однолічно б вам то прямо вѣдат и надѣятца, что у нас тѣ грамоты (что) за нашего велеможнѣшаго короля и государя (за) рукою и за печатью есть тѣм обычемъ, что все, которое мы во имя его королевсково величества вашего государя с посѣлы учнем говоріті и становіті, и то хоцет его королевское величество утвердіти и укреніті, чѣто то его королевскому величеству і его королевсково величества наслѣдником Свѣйского королевства владѣтелем неподвижно держаті. Також чаю і с вашей стороны ваши посѣлы такімі ж грамоты от вашего государя іенасены будут. А что вы пишете о опасномъ листу на государя вашего (ваших) послов, что им приѣхаті і отѣхаті волю безо всякого задержаня, и вашего бы государя послом однолічно от нас шикоторые хитѣрости і

говорахъ ему предшествовавшихъ, встрѣчающійся часто въ книгѣ Лыжина: далѣе см. о немъ Ангер'а т. III, стр. 137 и алфавитные указатели у Lossius'a и Кордта; упоминается и въ ст. 15 № XIII сего собранія.

о{б}ману нико{то}рымн дѣлы не чаяті, но прямо на то надежнымъ быти, что мы с своей стороны правдою (хотимъ) и без(зѣ)во всякне хитрості (хотимъ съѣхатися надъ) с ними хотимъ чинити, и что имъ съѣхатися и разѣхатися безо всяково задору по своей волі, занежъ послы по всей вселенней межъ государей своихъ волно безо всяково задержанія о мирныхъ и о розмирныхъ дѣлахъ ходятъ, і вездѣ ихъ пропускаютъ, не задержавъ. А которые в такихъ мѣрахъ противно закону (всей вселенней) и преславного обычая всей вселенней чинятъ, и тѣ тѣмъ на себя сами позоръ и безчестіе кладутъ, такожъ великую укоризну, недружбу и невѣрствіе отъ иныхъ государей і вельможъ на себя наводятъ. И будетъ вы намъ инако не хотите повѣрити, чего мы не чаемъ, и мы во имя его королевского величества свое опасное писаніе на вашихъ пословъ пріимемъ такожъ противъ того і отъ васъ опаснаго писма хотимъ і воспріимемъ. А что вы(м) к намъ пишете, чтобъ намъ к вамъ вѣдомо учинити, на которое время намъ с обѣихъ сторонъ съѣхатися, а о прямомъ (съѣзде что) мѣстѣ, гдѣ съѣзду быти, в вашей грамотѣ не писано, и мы то могли бы видѣти, чтобъ тотъ съѣздъ на нынешній будущій Великенъ учинился; толко понежъ мы можемъ разумѣти, что (тому съѣзду на то время нѣколі статца) вамъ тотъ съѣздъ на то блиское время (до просухи) нѣколі учинити, потому что тому дѣлу с вашей стороны меншаніе учинило, (и мы жадѣемъ) и того ради мы жадѣемъ, чтобъ то учинило в скорепервѣншемъ временѣ, (здѣс в Новѣ-городе для всякне причіны и легосѣти или) в которомъ мѣстѣ (вамъ мнѣстца) с обѣихъ сторонъ лутче и легче быти, к чему мы готовы, столкнѣ людьми с обѣихъ сторонъ, какъ (то) межъ того времени с обѣихъ сторонъ пріговорі(те)мъ и поставимъ. И вамъ бы о томъ к намъ (свое мнѣніе свой пріговор) свою мысль о томъ объявити і отповѣдъ учинити, по чему бы намъ вѣдомо было, что чинитъ. Такожъ не мало дивимся, для чего вы Новгородцково государства пословъ назадъ суды не отпускаете, занежъ вы ихъ нѣкоторою прічиною или славою, якожъ и иныхъ государствъ пословъ, можете задержати и вамъ

бы (вперед) того ради (вперед) о том прямо рассудити и их не задержав с отповедю от себя сюды назад отпустити. Писан в Великом Новѣгородѣ лѣта 7123, марта въ ⁹) день“.

VI.

Пековъ, 1616 г. (послѣ 19-го апрѣля). — Отношеніе Псковскихъ воеводъ Ивана Дмитріевича Плещеева ¹⁾ и Сергѣя Степановича Собакина, а равно дьяка Четы Оботурова къ Порховскому коменданту Геннингу Грассу. — Оригиналъ, писанный столбцомъ на одномъ листкѣ, шир. въ 16 см., длин. въ 77 см., былъ сложенъ пакетомъ съ адресомъ ²⁾ (т. А, л. 354; Lossius, стр. 97).

„Великого государя царя і великого князя Михайла Федоровича, всеа Русіи самодержца, его царьского величества отчины изо Пекова воеводы Иванъ Дмитреевичъ Плещѣевъ да Сергѣи Степановичъ Собакин да діакъ Чета Оботуров в Порхов воеводе Венеграсу ³⁾ Ивановичю. Нынешняго [7]124 года, апрѣля въ 19 де[нь] листъ твой до нас дошол, которой ты послалъ Дубровенского погоста съ Ъвановымъ крестьяниномъ Харламова съ Тиханкомъ Никитинымъ. И мы тебѣ противъ того

9) Въ рукописи пробѣлъ.

1) Отъ него имѣется напечатанное у Кордта, на стр. 88—92 отношеніе на нѣм. яз. къ шв. намѣстнику во Гдовѣ Swante Banér, съ неукazanною у Кордта современною шв. надписью на оборотѣ: „Ankom til Nougd (Прибыло въ Новгородъ) den 30 July år 1616“.

2) Адресъ на оборотѣ согласенъ съ заголовкомъ, съ тою только разницею, что слова „отчины изо Пекова“ въ первомъ не имѣются, а слову „воеводѣ“ тамъ же предшествуетъ слово „нѣмецкому“. Слѣдовъ бывшей печати, о которыхъ говоритъ Lossius, никакихъ нѣтъ.

3) Lossius ошибочно читалъ „Венетрасу (?)“ и вслѣдствіе того въ алфавитномъ указателѣ на стр. 157 предполагаетъ лежащимъ въ основѣ этой формы имя „Anders?“ Доказательства данного нами въ заглавіи сего № опредѣленія имени и фамиліи Порховскаго воеводы (коменданта), какъ и ближайшія свѣдѣнія о личности его см. ниже въ № X съ примѣч. 2.

твоего листу отповед чинім, что Иван Коситцкой⁴⁾ по зимѣ збежал и жил тайным обычаем во Псковском пригородѣ на Опочке, а с Опочке сшол в Порховскоі уѣздъ марта в 1 день, а не Порховского уѣзда во Псков і во Псковские пригороды, и в уѣзды не бывал; а вѣдомо намъ подлинно есть Порховского ж уѣзда от крестьян, что тѣ воры Івашко Коситцкой с товарищѣ живут в Порховскомъ уѣздѣ у вотца своего в Гавриловых деревняхъ Коситцкого, и ходя ворует, православных крестьян мучит и побиваетъ и грабит, да і вперед ему Івашку с товарищѣ, или которые воры и опрѣчь ево ходя ныне в Новгородцких или во Гдовскихъ или в Порховскихъ уѣздахъ православныхъ крестьян грабят и мучат, и тѣмъ воровъ отнюд во Псков и во Псковские пригороды и в уѣзды не быват для того, что по нашему приказу велено ихъ имати и приводити к намъ во Псков; а мы по государя нашего ево царьского величества указу велим за ихъ воровство наказане имъ чинити безщадно, і вамъ бы велѣти, тѣхъ воров имати и казнити. А будетъ вперед не тѣхъ воровъ которой обявитца во Псковѣ или во Псковскихъ пригородахъ і в уѣздахъ, а изымавъ к намъ приведут, и мы однолично тѣмъ воровъ велим по сыску наказане учинит за ихъ воровство, не для твоего писма, но для того, чтобъ инымъ воровъ неповадно было вороват и государя нашего іво царьского величества землі пустошит и крестьян побиват и грабит. Да в томъ же твоѣмъ листу написано, чтобъ намъ повышене писати боярину Якову Пунтосову, и ты писалъ к намъ то не дѣломъ, потому велиши къ Якову в чужихъ грамотахъ писати съ повышенемъ, а чтобъ Яковъ к намъ писалъ о добромъ дѣлѣ, и какъ онъ к намъ отписалъ, и мы к нему тако жъ писали; да многіе листы пишешъ к намъ, а великого государя нашего царя і великого князя Михайла Федоровича всеа Русіи самодержца имянованія в тѣхъ листехъ не описуешъ, и ты пишешъ к намъ то не по приговору, и намъ

4) Лицо это встрѣчается также въ упомянутомъ раньше дописаніи Осташковского воеводы Бориса Кокорева, см. у Лыжина, стр. 181.

было такіх листов не пригоже и прїнїматї, но толко прїнїмалї для покою крестїянскаго; а будет вы вперед государя нашего имянованя в листех своїх писатї не учнете, и мы вперед потому ж велимъ к тебѣ листы писатї, а государя вашего королевскаго имянованя писатї в тѣхъ листех не велим, и велїмъ тѣ вашї листы отсылатї к вамъ“⁵⁾.

VII.

Осташковъ, 1616¹⁾ г. (послѣ 28-го апрѣля). — Отношенїе Осташковскаго воеводы Степана Петровича Шатилова къ Новгородскому коменданту Гансу Бойе²⁾ и къ дяку Семену Михайловичу Лопухину³⁾. — Оригиналъ, въ позднѣйшее время для сохраненїя наклеенный на листъ бѣл. бум., на 1 стр. dupl. fol. съ адресомъ⁴⁾, находится въ числѣ новонайденныхъ бумагъ (Кордтъ, стр. 92).

„Божнею милостію великаго государя царя і великаго князя Михаїла Ѳеодоровича, всеа Русїи самодержца, Владимерскаго, Московскаго, Ноугородцкаго, царя Казанскаго, царя Астароханскаго, царя Сибирскаго, государя Псковскаго і великаго князя Смоленскаго, Тверскаго, Югорскаго⁵⁾,

5) Подобныя сему заявленїя неудовольствїя со стороны русскихъ на опущенїя шведами частей царскаго титула выражаются, какъ въ началѣ № XIII, такъ и въ приведенномъ въ примѣч. 5 къ тому мѣсту дальнѣйшемъ случаѣ.

1) Годъ опредѣленъ мною по почти стершейся нѣк. надписи подъ адресомъ, гдѣ по крайней мѣрѣ можно разобрать: „ . . . 616 medt Iwan Bogdan . . .“, т. е. письмо это передано послѣднимъ.

2) † 1617 г. См. о немъ Ангеръ а т. I, стр. 244, какъ и отпечатанный ниже № XII, ст. ст. 9 и 10.

3) У Кордта ошибочно „Martynowitsch Lapuchin“.

4) Адресъ на оборотѣ: „Великаго государя царя и великаго князя Михаїла Ѳеодоровича, всеа Русїи самодержца, его царскаго величества в вотчину¹⁾ в Великій Новгородъ воеводѣ Анцу Мартыновичю Бою да дяку Семену Михайловичю¹⁾ Лопухину¹⁾“.

5) Въ сравненїи съ отношенїемъ № 1 сего собранїя большой царскїй титулъ является расширеннымъ двумя статьями: (великаго князя)

Пермского, Вятцкого, Болгарского и иных, государя і великого князя Новагорода Низовские землі, Черниговского, Рязанского ⁵⁾, Ростовского, Ярославского, Белоозерского, Либлинского ⁵⁾, Удорского, Обдорского, Кондинского і всея северные страны повелителя ⁵⁾ и государя Іверские землі, Карталинских и Гру[зи]нских царей и Кабардинские землі, Черкасских и Горских князей и иных многих государств государя и обладателя, его царского величества от Осташковского воеводы от Степана Петровича Шатилова великого государя нашего его царского величества в вотчину в Великий Новгород воеводе Анцу Мартыновичю Бою да діяку Семену Михайловичю Лопухину. Марта въ 26 день писали вы в Осташково ⁶⁾ царского величества к воеводе к Борису Ивановичю Кокореву ⁷⁾, что послал боярин и большой ратной воевода Яковъ Понтосович Делегардъ дворянина своего Крестовоора Волдекка ⁸⁾ к Москве, государя нашего его царского величества любительного брата, великого государя Якуба, короля Великие Британні, Французского и Хибирского, оборонителя вѣры хрестыанские к послу ко князю

„Югорского... Лифлянтского“, а сокращеннымъ (послѣ „Рязанского“) на одну статью: (в. к.) „Полоцкого“. Сверхъ того вмѣсто „государя“ (послѣ „всея сѣверные страны“) здѣсь имѣется „повелителя“.

6) О событіяхъ, случившихся незадолго до того времени въ Осташковѣ („zu Astassko“ въ текстѣ упоминаемаго сейчасъ документа) имѣется, въ т. А на полул. 117 нѣм. протоколъ объ устномъ донесеніи лазутчика, котораго Шведы отправляли туда, подѣ заглавіемъ: „Kundtschaft von Astassko, einkommen den 26. Aug. Anno 1615“. Документъ этотъ обозначается Lossius'омъ на стр. 89 будто-бы отношеніемъ къ графу Я. Делегарди отъ какого-то Осташка, „dem russischen Kundschafter“!

7) Отъ него имѣются два донесенія къ царю Михаилу Федоровичу съ конца 1614 и начала 1615 гг., отпечатанныя у Лыжина на стр. стр. 123—126 и 179—182.

8) Подразумѣвается встрѣчающійся и въ другихъ актахъ архива Делегарди съ 1618—1631 гг. Christoffer von Woldeck. Ср. ссылки на отдѣльные документы по алфавитнымъ указателямъ у Lossius'a и у Кордта; у перваго однако на всѣхъ мѣстахъ фамилія ошибочно обозначена „Waldeck“, такъ какъ подлинныя представляютъ исключительно „Woldeck“.

Ивану Ульяновичю⁹⁾ рыцерю; а с ним послан до Осташкова Иван Боранов, и какъ тот посланной Кристофѳор въ Осташково приѣдет, и ево бы отпустит не издержав к Москве, а Ивана Боранова и подводы Новгородцкие, которые под нимъ в Осташково придут, отпустит к вам в Великий Новгород. А вы вперед наших гонцов, которые станут ѣздит из Великого Новгорода, учнете к нам отпущати, и я вашево посланново Кристофѳора великого государя Якуба короля к послу ко князю Ивану Ульяновичю рыцерю к Москве из Осташкова отпустил того ж числа, и до посла до князя Ивана Ульяновича доѣхал онъ здорово, а отпускъ ему будет вскоре. А Ивана Боранова и Новгородцкие подводы царского величества по указу отпустил яз к вам въ Великий Новгород апреля въ 28 день, и проводит ево велелъ до Новгородцкого рубежа, чтоб ему до Великого Новгорода доѣхат здорова“.

VIII.

Ямбургъ, 1616 г. (*sine mense et die*). — Прошеніе¹⁾ шв. ротмистра Никиты Ивановича Калинина²⁾ къ графу Якову Делагарди. — Ориги-

9) Подразумѣвается извѣстный уполномоченный на Столбовскомъ договорѣ посолъ короля Якова I, John Merick, упоминаемый и въ ст. 14 № XII и во введеніи № XIII сего собранія. Особенно ср. большое число отпечатанныхъ въ приложеніяхъ у Лыжина дипломатическихъ отношеній Мерики и таковыхъ же къ Мерику.

1) По содержанію ср. весь слѣдующій № IX, писанный одною и тою же рукою.

2) Проситель М. И. Калининъ былъ зять Ф. Г. Аминева, т. е. автора отпечатаннаго ниже подъ № XIV прошенія къ тому же гр. Делагарди-Перешеддину, по всей вѣроятности, одновременно съ тестемъ и съ шуриномъ (И. Ф. Аминевымъ, являющимся авторомъ № XV сего собр.) изъ русскихъ бояръ въ шведскую службу, К. въ качествѣ ротмистра, лишь 2 года по принятіи Аминева, также былъ принятъ въ шведское дворянство, 2-го іюля 1620 г. Родъ К. погасъ въ Швеціи сейчасъ по окончаніи сѣверной войны, см. Ангеръ'a, т. II, стр. 413. Н. К. упоминается еще въ концѣ № XII сего собр. Объ Аминевахъ см. ближе при самихъ №№ XIV и XV.

налъ въ 1 $\frac{1}{3}$ стр. fol., былъ сложенъ пакетомъ съ адресомъ³⁾ и слѣдами бывшей печати (т. А, полул. 345 и 346; Lossius, стр. 91).

„Его королевскаго величества боярину и большому ратному воеводе, государю Якову Пунтусовичю Делегарде, графу в Леккѣ, волному господину въ Еколме, господину въ Колке і в Рунсе, моему ласковому государю и помощнику Микита Калитин челом бую. Въ прошлом, государь, во [7]123м году до Петрова дни купил, государь, человекъ мой Мишка Занин в Заретцком острошке у Лютмана у Бента Берлюсона Нилсова прапора Аксенова жеребчика савраса нос порот, а дал четыре рублі з десятию алтыны, а продал, государь, того жеребчика тот человекъ мой Мишка Ивану Суслову. И ныне, государь, за тоѣ лошад поймалне въ Великом Новѣгородѣ у того Ивана Григореі Муравев с сыномъ своим з Гуремъ, а искали на нем с тою лошадоу тритцаті лошадей крестьянских, а сказывают, что взяли у них тѣ лошади шарпалники. И о тѣ, государь, поры приходилі с Тихвины воровские люди шарпалники в Дягилинской і в Судетцкой, і в Ыжерской погосты и крестьян всѣх пограбили и лошадей поимали, и стояли тѣ воры въ Ыжерском погостѣ на Виллеевѣ. И из Заретцкого острошку ходил на них ротмістръ Нилсъ Аксенов, да тѣх воровскіх людей побил и лошадей у них, что они пограбили, всѣх отгромил назад, болши ста лошадей, и тѣх погостов грабленые люди били челом о тѣх лошадехъ морщалке Эвертъ Горну Карловичю, а Эвертъ Горнъ⁴⁾ шол из Новгорода въ Ывангород и поволіл тѣм ратным немецким людем тѣ лошади отдавати на выкуп. А у меня, государь, у Микиты въ тѣх поры шарпалники взяли моих и крестьянских лошадей з дватцат, и тѣ немецкие люди тѣм грабленным людѣм, чѣ были лошади, на выкуп давали, а иных

3) Адресъ на оборотѣ 2-го полулиста буквально совпадаетъ съ заголовкомъ и оканчивается словомъ „помощнику“.

4) См. примѣч. 1 къ № V сего собранія.

продажею продавалі, кому хотѣлі, а на йных сами на службу подо Песовъ поѣхали. И тот, государь, человекъ мой Мишка у того Лютмана у Бента купил того жеребчика саврасого при сторонних при людех. Милости у тебя, государя, прошу, пожалуй, государь Яков Пунтусович, вели про тоѣ лошад сыскати около Зарецкого острошку всеми погосты всякими жилицы, что тѣм людемъ, которые около Заречя живут, всем про то вѣдомо, как человекъ мой Мишка тоѣ лошад купил въ Заречи у того Лютмана, и пожалуй, государь, вели въ Яму город к воеводе х Клаусу Халлу⁵⁾ или в Заречье к Петру Хомутову⁶⁾ о том сыскную грамоту дати и вели, государь, про тоѣ лошад тѣми людьми около Заречя сыскати. А тот, государь, Григорей Муравевъ ищет на том Иване по недружбе, рняся на меня, Микиту, не хотя меня в государеве въ королевской милости видети, потому что я з братею милостивому государю королю крестъ целовал, да для того ненавидит, а тебѣ, государю, понося оглашает меня бездѣлем, что буттося я здѣ на Яме городе на брате Григореве на Ѳектисте Муравеве хлѣб правилъ и денги, а он Ѳектисть о том писал к нему Григорю на ссору, не любячи меня, что государь милостивый корол велѣл мнѣ быти здѣ на Яме городе. А у меня, государь, с ним Ѳектистом никакой недружбы не бывало, мнѣ до него и дѣла нѣтъ, а я на нем никакого хлѣба и денегъ не правливал, да и слова ему никакова не говаривал, а просил, государь, у него Ѳектиста хлѣба въ займы воевода Клаус ратным людем, потому что в государеве казнѣ нѣтъ, а взяті нѣгде, а я, государь, ему не говаривал про то ни про што. Смілуйся, государь Яков Пунтусович, вели сыскати про то воеводою Клаусомъ да и всем городом Ямою, і туто ихъ Григорьев бездѣльной нанос обявитца, а то, государь, воистинно по

5) Ямбургскій намѣстникъ Клаусъ Халлъ является авторомъ ниже слѣдующаго документа; онъ же упоминается въ концѣ № XII сего собранія „нѣмецкимъ воеводою“.

6) См. примѣч. 7 къ слѣдующему № IX.

недружбе оглашает меня тебѣ, великому боярину, Григорей Муравевъ бездѣлемъ. А я надежен на твою, государь Яков Пунтусович, милость, что ты государь великой боярин милосердѣ, без сыску никакова дѣла не учинишь“.

IX.

Ямбургъ, 1616 г. (послѣ 25 мая). — Донесеніе¹⁾ Ямбургскаго намѣстника Клауса Халла²⁾ къ графу Якову Делагарди. — Оригиналъ въ 1¹/₆ стр. fol., былъ сложенъ пакетомъ съ адресомъ³⁾ и слѣдами бывшей печати (т. А, полул. 355 и 356; Lossius, стр. 90⁴⁾).

„Его королевскаго величества боярину и большому ратному воеводе, государю Якову Пунтусовичю Делегарде, графу в Леккѣ, волному господину въ Еколмѣ, господину въ Колке и в Рунсе, моему ласковому государю и помощнику Клаус Халлѣ челом бѣю. Нынешнего, государь, [7]124 года мая въ 25 день был челом здѣ на Яме городе Иван Суслов, а сказал, был де челом на его Ивана въ Великом Новѣ-городе Григорей Муравев с сыном своим з Гурем, а ималис у него за лошад его за купленную за жеребчик саврас нос порот, а искали де, государь, на нем тритцати лошадей крестьянских, а сказывают де они, что у них тоѣ лошад и с тою лошадю взяли шарпалники тритцат лошадей крестьянских из Живориц деревни, а он де Иван Суслов тоѣ лошад купил у Микитина челоуѣка Калитина у Мишки Занина. И по тому, государь, ево Иванову челобитью я Клаус про

1) По содержанію ср. весь предыдущій № VIII, писанный одною и тою же рукою.

2) См. примѣч. 5 къ предыдущему документу.

3) Адресъ на оборотѣ 2-го полулиста буквально совпадаетъ съ заголовкомъ и оканчивается словомъ „помощнику“.

4) Lossius ошибочно думаетъ, что этотъ документъ написанъ русскими промышленниками („russische Geschäftsleute“).

тоѣ лошад сысизивал, велѣл перед собою поставити того Микитина человекѣ Мишку Занина, і тот Мишка мнѣ в роспросе сказал, что он такову лошад, за которую имались Григорей Муравев с сыном, ему Ивану Суслову продал, а кушил де он Мишка тоѣ лошад в Зарецкомѣ острошкѣ у Лютмана у Бента Берлюсона о тѣ поры, как приходили с Тихвины воровские людѣ шарпалники въ Дягилінскоі і в Судетцкоі погосты въ прошломъ въ [7]123м году до Петрова днѣ і в тѣх погостех людѣ пережгли и перемучили, и переграбили, и лошадей поимали, а пограбя, отпощі стали в Ыжерском погостѣ на Виллеевѣ. И тѣ де, государь, Ижерские жилцы дали вѣсть в Зарецкоі острожок к ротмистру Нилсу Асарсон⁵⁾, и тот де Нилсъ с немецкими людми ходил на тѣх воров на Тихвинских шарпалников и сошод их на Виллеевѣ побил и лошадей шарпалных, что у них ни было, всѣх отгрозил назад, и тѣми де, государь, тремя погосты Дягилінским и Судетцким, и Ижерским были челом боярину Эверть Горну Карлусовичю, а боярин Эверть Горнъ⁶⁾ въ тѣ поры шол из Новагорода в Ывангород и приказал тѣм немецким Заретцким ратным людѣм тѣх лошадей, что они взяли у шарпалников, продавати продажею, потому что у них тѣ лошади възяты были кровю, і нѣмцы де продавали тѣ лошади, кому хотѣли, которые похуже, а которые лошади были добры, и тѣх не продавали, а поѣхали они на них сами подо Псков на государеву службу; а он де Мишка купил тоѣ лошад жеребчика саврасого у того Лютмана у Бента, далъ четыре рублі з десяти алтыны, а в торговли де, государь, толмачил промеж нми Иванов крестьянин Забелина Власко Куровицкоі, а Дмитреевъ крестьянин Тыркова Сенка кузнец за тоѣ лошад тому Лютману и денги отчитал; а вѣдомо де, государь, про тоѣ

5) Тождественъ съ упомянутымъ, въ роли прапора, въ предыдущемъ № VIII „Нилсомъ Аксеновымъ“.

6) См. примѣч. 1 къ отпечатанному выше № V.

лошад, как он Мишка купил, детем боярским: Тихану Безстужеву, да Василью Тыртову, да Петру, да Шуму Хомутовым 7), да пятому Ворошину, да Нечаю Ошивкину, да Григорию, да Якову Хорошевым, да Ондрѣю Баранову, да Петру Нефлову, да Зарецкого Яму ямщиком: Пятки Кузмину, да Тинки Глебовскому с товарищи, да Зарецкого погоста старосте Иванку Овечкину і всѣм крестьяном, да Дягиллинского погоста старосте Ѳеодорку Баклову с товарищи, да Въздылицкого погоста старосте Иванку Петрекову с товарищи, что он де Мишка тоѣ лошадь купил у того Лютмана“.

Х.

Около Новгорода, 1617 г., марта м. (sine die). — Донесеніе священниковъ, старостъ и волостныхъ людей Новгородскихъ погостовъ къ графу Якову Делагарди. — Оригиналъ, писанный столбцомъ на одномъ листѣ, шир. въ 19 см., длин. въ 41 см., былъ сложенъ пакетомъ съ адресомъ 1) и слѣдами бывшей печати (т. А, л. 351; Lossius, стр. 92).

„Велѣможного і высокорожденного князя и государя, государя Густава Адола Карлусовича Свѣтцкого, Гоцкого, Вендѣиского и избранного короля и отчинного князя і великого князя Финские земли і арцуха Эстерские і Весмерлянские земли и его королевского величества государевыхъ дворцовыхъ сел Карачуніцкого, и Болчинского, и Ясенского погоста попы: Онтоней Григорев, Василей Евѣимев, Ануфрей

7) Послѣдній является въ отпечатанныхъ ниже №№ XII (ст. 15) и XIII гонцомъ шв. фельдмаршала Гюлленгьельма. Ср. и примѣч. 3 къ введенію.

1) Адресъ на оборотѣ: „Велеможнаго і высокорожденного князя и государя, государя Густава Адола Карлусовича Свѣтцкого, Готцкого, Винденского и избранного короля и отчиннаго князя і великого князя Финские земли и арцуха Эстерские і Весмерлянские земли, его королевскаго величества боярину большому ратному воеводе граву Якову Пунтосовичю Делегарде на Легко[л]ме, волному господину въ Ехъколме в Колке і въ Рунсе“.

Ондронников, да дьячки: вдовоі поп Томіло Ондронников, Терех Семенов, Третьякъ Яковлев, да старосты: Михалка Никитинъ, Фролко Дмитріев, Трешка Корнілов, да волостные люди: Суботка Кирілов, Кузейка Тонеев, Федка Телятев, Иванко Брыляк, Томілко Свинов, Івашко Огаѣонов, Тімох Лос, Васка Желѣзников, Сенка Дмитріев и всѣ мы государевы королевскіе дворцовые крестьяне переписали денги і хлѣб, что мы давали королевского величества воеводе Генінграсу 2) Івановичу, какъ пришол в Порхов. И будучи в

2) Повидимому одно и то же лицо съ встрѣчавшимся въ отпечатанномъ выше № VI „нѣмецкимъ воеводоу Венеграсомъ Ивановичемъ“ въ Порховѣ, упоминаемымъ въ такой же формѣ („Венеграсовъ человекъ“) и въ № XIII сего собр. Въ сравненіи со встрѣчающимися, 1) въ концѣ предшествующаго ему № XII упоминаніемъ „изъ Порхова . . . воевода Генінграсъ“, 2) на двухъ мѣстахъ имѣющагося здѣсь документа начертаніями „Генінграсъ“, а 3) вслѣдъ за вторымъ изъ послѣднихъ начертаній формою „Грасъ“ — нужно считать какъ лежащимъ въ основѣ всѣхъ отступающихъ другъ отъ друга обозначеній одного и того же лица: соответствующее упомянутой формѣ „Генінграсъ“ въ нѣм. отвѣтѣ Шведовъ на русск. № XII, т. е. въ концѣ отпечатаннаго въ приложеніи 1-го документа наименованіе „der Stadthalter von Porkau Henning Grass“. — Определенное такимъ образомъ лицо оказывается тождественнымъ съ происходившимъ изъ Эстляндіи родоначальникомъ шведскаго дворянскаго и въ послѣдствіи баронскаго рода, приведеннымъ у Ангера, т. II, стр. 3 начальникомъ (Hauptmann) Ревельскаго замка 1611. и полковникомъ тамъ же 1619 г. Вполнѣ согласны съ сими датами точныя въ отпечатанномъ здѣсь документѣ упоминанія, что означенный воевода „пришелъ“ въ Порховъ и состоялъ Порховскимъ воеводоу съ 11-го октября 1615 г. по 20-ое марта 1617 г., т. е. незадолго до того времени, когда мы находимъ его опять въ Ревелѣ. Сверхъ того оправдывается эта комбинація сравненіемъ сохраняющагося въ видѣ полул. 19 въ т. В Архива Деллагарди документа съ собственноручною подписью „Hininek (или Hinnick, но не Heinrich, какъ передаетъ Lossius на стр. 90) Grass“ подъ датою: Рорско (Порховъ), 11 авг. 1616 г. Точно такъ и въ числѣ новонайденныхъ бумагъ 2 документа изъ Порхова отъ 16-го авг. и 20 окт. того же года, на которыя ссылается Кордтъ на стр. 21, подписаны не „Heinrich“, какъ передаетъ Кордтъ, но „Hininek (или Hinnick) Grass“, а равно 2 дальѣйшія бумаги изъ того же мѣста отъ 27 янв. и 1 февр. слѣдующаго г. не имѣютъ подписью „Hinnich“, какъ передаетъ Кордтъ на стр. 82, но „Hinnich (или Hinnick) Grass“, между тѣмъ какъ съ основнымъ именемъ „Henning Grass, der Porkawische woyewode“ упоминается еще 2 раза въ актахъ, отпечатанныхъ цѣликомъ у Кордта на стр. стр. 88—90. Тѣмъ не менѣе и въ алфавитномъ указателѣ у Кордта на стр. 110 „Heinrich Grass“ и „Henning Grass“ стоятъ рядомъ какъ имена будто-бы 2-хъ различныхъ особъ!

Порхове воеводою со [7]123 г[оду] октябрю съ 11 числа, [7]125 году марта по 20 день, взял у нас в тѣ полтретя годы за всѣ мѣсяцы, с Карачюницкого погоста: сто девяносто один рубль двенатцат алтын двѣ денги, да хлѣба девяносто восемь четі с осминою ржі, восемь четі бес полосміны с полчетверіком ячмені, дватцат девят четі с четверіком овса; з Болчинского погоста: сто шестынатцат рублев трітцат алтын четыре денги, семдесят восемь четі бес полосміны ржі, четыре четі с осминою і с четверіком ячмені, дватцат трі четі бес полосміны овса; Ясенского погоста: сто шестыдесят один рубль пятнатцат алтын, четыре денги, восемьдесят восемь четі с осминою ржі, восемь четі с осминою и четверіком ячмені, дватцат шесть четі овса. Да на нас же воевода взял по королевском указу и по боярской грамоте Якова Пунтосовіча з дворцовых волостей с трех погостов дватцат один рубль одиннатцат алтын четыре денги, а за тѣ денги дал нам из жітніц королевского хлѣба четырнатцат четі с полосміною овса; за чет всял у нас по полтора рублі. Да тѣх же погостов у попов и у дьячков взял за [7]125 год за Мітрополчі подѣздъ и за десятину денег пят рублев. А болші того у нас воевода денег и хлѣба не имывал, и насилства и грабѣжу никакова над нами не дѣлывал, и бес пѣни никого в тюрьму не саживал и не мучивал и кушц и ліснц не имывал, и денег никакіх на себя не правлівал, и пашні на него не пахивалі, и дѣла никакова не дѣлывалі опроч дворового дѣла, что на него в Порхове двор поставилі, а давалі мы по государеву королевскому указу и по [во]еводцкім росписем денги и хлѣб в кормы помѣсячно. А немѣцкім людем салдатом также воевода волпості и насилства никакова дѣлаті не давал, и в деревні наші немѣцкім людем ходиті не вѣлѣл, дѣлал нам всѣ добро, и от сторон нас от казаков и от шінов обѣрегал. А что воевода Генін-грас Івановіч, будучі в Порхове, взял у нас на государевых на королевскіх ратных людей денег и хлѣба кормов, и том^у хлѣбу и денгам далі воеводе Грасу Івановічу список за

поповскимі и за своимі руками. Списокъ писал Болчинского погоста дьячек Терешка Семенов лѣта 7125 марта въ . . . 3) день.

К сему переписному списку Успенской поп Карачоньского погоста Онтон Григоревъ сынъ к своимъ рѣчемъ і в прихожанъ своихъ мѣсто руку приложилъ.

К сему переписному списку Дмитреевской поп Болчинского погоста поп Василей Еуѣмевъ к своимъ речамъ и в прихожанъ своихъ мѣсто руку приложилъ.

К сему переписному списку Николеской поп Ясенского погоста Ануфрей Андрониковъ сынъ къ своимъ рѣчамъ и в прихожанъ своихъ мѣсто руку приложилъ.

К сей переписной росписи Карачоньского погоста дьячокъ вдовой попъ Томілко руку приписалъ.

К сей росписи Ясенского погоста дьячокъ Терешка Яковлевъ руку приложилъ“.

ХІ.

Ивангородъ, 1617(?) г. (до 9-го іюля). — Прошение Новгородскихъ промышленниковъ къ графу Якову Делагарди. — Оригиналъ, писанный столбцомъ на одномъ листкѣ, шир. въ 16 см., длин. въ 77 см., былъ сложенъ пакетомъ съ адресомъ 1) и слѣдами бывшей печати (т. А, л. 381; Lossius, стр. 90).

„Пресвѣтлѣйшего и высокороженого государя, государя короля Густава Адолфа Карлусовича и его королевского величества боярину графу Якову Пунтосовичю Делегарду. Новгородцы посатки люди Жданъ Пгнатьевъ, Докучанъ 2) Дорошневъ сынъ Сласикъ, смія и не смія, тобѣ вели-

3) Въ оригиналъ пробѣлъ.

1) Адресъ на оборотѣ: „Государю Великому Бо[я]рину Графу Якову Пунтосовичю Делегарду“.

2) То же самое лицо упоминается („Kaufman Dokkutzschau“) въ началѣ нѣмецкаго письма 1617 г., отпечатаннаго въ приложеніи къ сему собранію.

кому королевскому правителю, пад на землю, много челом бьем, но и паки челом бьем: буди, государь, здрав на многин лѣта и покровен рышнего Бога десѣтцею отто всех врагов видимых и невидимых; а пожалуеш, государь, похочеш про нас оубогих видат, и мы на Івалѣгородѣ шюніа по 9 день дал Богъ живы, а вироцы Богъ виеть. Пожалун, государь, своим великим жалованьем, не покручнися в том, што тебѣ великому боярину не оумня шнем. Да што, государь, ты ко мнѣ Докучаю приказывал, хотил писат о своем многолѣтном здравьи в Оришек, и тебѣ бы смлюватца писат о своем многолѣтном здравьи к нам оубогим в Ругодив к полатнѣку к Тимофію Дирику: он к нам совитен. А будет, государь, што пригодитца наша работа перед тобою государем, одноконечно ради работат, пока Богъ помощи подасть, што будет купит на тебе(и) великого боярина; а масло, государь, купят в середнюю цену. И будет, государь, оу тебе Богъ послал, и ты посылай к Тимоѣю к Дирику в Ругодив. Да пожалун, государь, не осуди в сем писми в простоты; а мы тебѣ великому боярину, пад на землю, челом бьем.

А соль, государь, в Р[уг]одивѣ в десят рублей купят, и ты, государь, соли не посылай, и оу нас дешева“.

ХІІ.

Новгородъ, 1617 г., 23 мая¹⁾. — Отношеніе подписавшихся съ русской стороны на Столбовскомъ договорѣ комиссаровъ къ графу Якову Делагарди и шв. фельдмаршалу, барону Карлу Гюлленгіельму²⁾. —

1) Дата усматривается изъ отпечатаннаго нами въ приложеніи отвѣта Шведовъ подъ заглавіемъ: „Extract der beandtworttung . . . auf den ersten briff sub Dato Neugarten den 23 Maij Anno 1617.“

2) См. о немъ Ангеръа, т. II, стр. 100.

Современная копія писана³⁾ столбцомъ на 15 вмѣстѣ склеенныхъ листкахъ, шир. въ 16 см., длин. въ 5 мет. и 12 см. (т. А, л. 350; Lossius, стр. 101).

„Божією милостию великого государя царя і великого князя Михаила Федоровича всеа Русіі самодержьца, его царского величества великихъ пословъ: околничего и намѣстника Суздальского, князя Даніла Ивановича Мезецкого, да дѣворянина і намѣстника Шатцкого Алексѣя Ивановича Зюзина, царского величества дѣяковъ: Микулая Никитина сына Новокщенова, да Добрыні Семенова отвѣтной списокъ по статямъ противъ отвѣтного жъ списка велеможного государя короля Густава Адолфа Свѣиского полномочныхъ пословъ Якубуса Делегарьда, графа въ Лехкии, съ товарищѣ, ныне королевского жъ величества ратному морьщальку Карлу Карлусону отвѣт, каковъ списокъ отвѣтной прислалі онѣ царского величества с перевотчікомъ с Тимофѣемъ Фанемінымъ⁴⁾.

1я статья.

В отвѣтномъ списке написано, что царского величества великимъ посломъ про нарядъ, которой Индрикъ Юлис⁵⁾ въ прошлой зимы вывез, сказано буттосѣ не по правде: изъ Новагорода зъ 20го числа ноября никакихъ пушекъ не вывезено, опрочѣ дву пушекъ свѣискихъ.

И царского величества мы великіи послы тому дивимьсѣ, что королевского величества послы в своемъ писмѣ Индрика Юлиса про нарядъ оправдають не по дѣлу, илі будетъ Индрікъ Юлис, опривдаючи в томъ собѣ, имъ про тотъ нарядъ сказалъ неправдою.

3) Тою же рукою, какъ №№ II и XIII сего собр., подъ заглавіемъ: „Списокъ с Новгородского с отвѣтного списку по статямъ слово в слово.“ На оборотѣ имѣется современная надпись на нѣм. яз.: „Copia wegen der Ruischen Punctenn, so anhero gesendet worden.“

4) Ср. примѣч. 1 къ № II сего собранія. Въ началѣ 2-го нѣм. документа, отпечатаннаго въ приложеніи, онъ же названъ „Diderich von Meiden“.

5) Упоминается и въ стт. 1 и 6 сего № XII.

А царского величества нам великим послом вѣдомо до-
пряма и про то въ Великом Новѣгородѣ всякими людми и
пушкарі, которые были в Новѣгородѣ у паряду, сыскано
накрепко, что тѣ шесть пушек мѣденые, дробовые меншиє
Индрик Юлис вывез сеѣ зими генваря въ 18м числѣ после
договору; а літы тѣ пушкі в Великом Новѣгородѣ, о ко-
торой мастер тѣ пушкі лил, и тот ныне въ Великомъ ж Новѣ-
городѣ. І королевского б величества морщалку тотъ на-
ряд пушкі дробовые, мѣденые, что вывез Индрик Юлис,
по договору обоих великих послов отдати назад, тѣм бы
меж великого государя нашего царя і великого князя Ми-
хайла Ѳеодоровича всеа Русіи самодержьца и государя своего
Густава Адолфа, короля Свѣиского, ссоры не учинити.

2 статья.

В отвѣтном же списке написано про Ладожского вое-
воду Рихаитъ Розенгранъсѣ, буттося про трі пушкі, что
онъ вывез из Ладогі, по правдѣ нѣкому указат и довести,
только опрочѣ что он буттося своих желѣзныхъ пшцалей, ко-
торые на судахъ у него живут, с собою взял; и про тот
наряд, что по договору оставлен в Ладогѣ, и про отпис
англїнского посла, дворянина Томаса Смита⁶⁾, написано и
припомнано про то, чѣмъ де было ему Ладожскому воеводе
рускіе пушки весті, и он бы свої пушкі вез. И царского
величества великіе послы на то вѣдомо ныне дают, что
Ладожской воевода из Ладогі тѣ трі пушкі вывез до Ла-
дожскіе отдачі, и на Томаса Смита ему слатца нѣвчом:
то дѣлалос до Томаса. А в котором нарядѣ дал отпис
Томас Смит, и того наряду на немъ не спрацївают, а про
тѣ трі пушкі вѣдомо допряма и сыскано в правду, что
Ладожской воевода трі пушкі после договору из Ладогі
вывез; да и самі королевскіе послы в своемъ отвѣте на-

6) См. о немъ у Лыжина, во введеніи стрр. 29, 30, 33, 34, 60 и въ
приложеніяхъ стрр. 229, 232, 233, 238.

писали, что Ладожской воевода вывез будтося желѣзные, судовые, и из того мочно разсудити, что прямо Ладожской воевода тѣ пушки вывез не по договору. А в договорной записи меж нас обоих великих послов написано, что город Ладога отдати со всеѣмъ нарядом, а свѣнскаго наряду и никакова судового наряду в договорной записи не написано, да и самі королевские послы на сѣзѣде говорили, что царского величества в городех в Ладоге и в иных городех свѣнскаго наряду нѣтъ. И про то б, досмотрѣти накрепко в договорной записи, и тот наряд, что вывез Ладожской воевода, отдати по мирному договору назад.

3 статья.

В отвѣтном же списке написано, что царского величества великим послом на толмача Прика Ондрѣева ⁷⁾ про четыре колокола, которые он взял и отдал Тимохе Хахину ⁸⁾, сказано будтося ложно, а ему де до колоколов дѣла не было и не вѣдает будтося про то; а в томъ же отвѣте написано, что Прик Ондрѣевъ Тимохе Хахину давалъ пристава и тот де пристав да Тимохин человекъ Хахина ему Прику говорилъ, что Тимоха с руским попом выкопалъ из земли три колокола маленьких и тѣ колоколы свезли к Тимохе Хахину на двор, а гдѣ де он Тимоха те колокола дел, и он дѣ будтося того не вѣдает. И то царского величества великом послом диво, что королевского величества великие послы в таком в малом дѣле виновных людей оправдают не делом и царского величества великих послов писмо кабы поставили ложно. А царского величества великие послы про то писали, вѣдая подлинно и сыскав прямо, что Прикъ Ондрѣев взяв колоколы, отдал Тимохе Хахину. А нынѣ сверху Приковых речеі про то дѣло какого сыску иного хотет: самъ Прик на себя сказал, что Тимохе пристава для коло-

7) См. о немъ Соловьева, т. 9 (изд. 3^е, стр. 109; упоминается и въ ст. 8 сего № XII.

8) Встрѣчается и въ стт. 13 и 17 сего № XII.

колов давал и тѣ колоколы к Тимохе отвезены. І тѣ бы колоколы нынѣ по мирному договору отдати назад. А будет Ирик тѣми колоколами нынѣ не владѣть, и тѣ б колоколы, у Тимохи Хахша взяв, по тому ж одати назад, а вперед бы царского величества великихъ пословъ писема влож не ставилі, а дѣлати б по мирному договору не нарушивая.

4я статья.

В ответномъ ж списке написано, будтося городничей Индрик Юлис⁹⁾ в нынѣшнемъ году Соеенской стороны из Розваженского монастыря трехъ колоколовъ целыхъ, да дву колоколовъ розбитыхъ собою не вываживал, а вывез дѣ он будтося только по Яковлеву приказу Пунтосова за два годы не того монастыря три колокола розныхъ, горелыхъ. И царского величества мы великие послы про то наперед сего писали, сыскавъ вправду, что Индрик Юлис тѣ колоколы Розважеского монастыря вывезъ после договору. А нынѣ еще по прямому ж сыску вѣдомо даемъ про то, что тѣ Розважеского монастыря колоколы городничей Индрик Юлис после договору вывезъ в генваре мѣсяце. И тѣ бы Розважеского монастыря колоколы отдати назад, тѣмъ межъ царского величества и государя своего ссоры не дѣлати.

5 статья.

В ответномъ же списке написано, что голынской торговой нѣмчинъ Ондрѣи будтося Юрьевскимъ старцомъ за колоколы далъ триста рублей, а что у старцовъ с темъ Ондрѣемъ в пятидесять рублей спор, которыхъ имъ Ондрѣи не додалъ, и тѣ будтося денги старцы таятъ. И нынѣ бы в тѣхъ недодачныхъ в пятидесять рублей учинити правда и розпроситъ ево по душе, по ево вѣре, надъ святымъ евангеліемъ с клатвою; а по сыску царского величества насъ великихъ

9) Упоминается и въ стт. 1 и 6 сего № XII.

послов тѣх денег пятидесять рублей голандскої нѣмчин торговой Ондрѣи Юрьевским старцом не додал.

6 статія.

В ответномъ ж списке написано, что де городничей Индрик Юлис¹⁰⁾ сорока пяти колокол, которые иманы от церкви і в монастырех, свезены были на пушечной двор из Великого Новагорода, буттос не вываживал, а вывезено де из Новагорода 14 колоколов, за которые денги не плачены; и тѣ 14 колоколов показывали переводчику Тимоѣю Оанемину¹¹⁾ в Ругодиве, а болши де того колоколов из Новагорода не вывезено, і как де царского величества послы, или воеводы ково по тѣ не купленные по 14 колоколов пришлют, и тѣ де колокола отдадут и велят отвѣсти в Ладогу, или в Тесово, или во Псковъ; а что учинитца на дороге какои грѣх нат темі колоколамі на водѣ, или гдѣ нибуди, и того б на них не пытат, -- и то королевские послы в своем писме про колоколы, что по них посылати из Новагорода, и про то, что над ними учинитца на дороге и на них бы не пытат, написали в своем писме не против договору, как о том договорено. А про сорок пят колоколовъ — буттося не вывезены — пишут не дѣлом: в договоре меж нас обоих великих послов написано, которые колоколы вывезены после договору, и тѣ колоколы привести назад в Великий Новгород и отдать, а того не написано, что по тѣ колоколы из Новагорода посылати, и что учинитца на дороги, и того б не пытат. И нынѣ б тѣ 14 колоколов, что есть в нынѣшнем сыску, по мирному договору отдать и привести в Ладогу, а того не вменати, что на дороге над ними учинитца, покамѣста тѣ колокола отданы будут: и то бережене с вашии стороны, а не уберегутъ, ино платит цена; а сорок пят колоколов вѣлети сыскат. А то

10) Упоминается и въ стт. 1 и 4 сего № XII.

11) Ср. примѣчанія 1 къ отпечатанному выше № II и 4 къ сему № XII.

наперед сего царьского величества мы великие послы писали и нынѣ пишемъ, прямо сыскавъ, что тѣ сорокъ пять колоколов из Новагорода после договору вывезены, и прямо по-длинно про то вѣдомо, что тѣ колоколы вывезены на конорскихъ подводахъ. А сыскавъ бы тѣ сорокъ пять колоколов по тому жъ отдати назад и тѣмъ межъ великого государя нашего царя і великого князя Михаила Ѳеодоровича всеа Русіи самодержца и государя своего велеможного Густава Адолфа короля ссоры не учинити. А про то бъ тебѣ к намъ вѣдомо дати, на которой срокъ наряд и колоколы, что вывезено с вашия стороны в Ладугу, все сполна, а мы царского величества великие послы вашего государя наряд и зеле на тот же срокъ велимъ изъ Пскова отдати по мирному договору.

7 статья.

В томъ же отвѣтѣ написано, что городничей выкопалъ в Старой Руси 3 колокола и те де колоколы проданы и свезены, а денги буттосе даны ратнымъ людямъ, для того что в миру в те поры было скудно. И про то королевские послы написали мимо свои договор. В договорѣ у насъ с ними было и в записи именно написано, что после догово[ру] ничево было не вывозити и не продавати. И тѣхъ колоколовъ по тому договору продавати было не годилось, а новгородскимъ людямъ в той продажѣ помочи не было ничего: иманы с нихъ денги по розкладу все сполна. И нынѣ бы по договору тѣ старорусские колокола отдати назадъ.

8 статья.

О кузнеце Ортюшки написано, что Ирикъ толмач¹²⁾ отвечалъ про то, буттосе онъ къ Прику пришелъ добровольно и поѣхалъ в Оинскую землю, а будетъ де онъ похочетъ в Новгородъ, и его свободятъ и отпустятъ. И то Ирикъ Ондрѣевъ в

12) Ср. примѣч. 7 къ сему № XII.

кузнеце отвечал ложно: Ортюшка кузнецъ добровольно к нему не прихаживал, а взял его Ирик лошадеі подкавыват и держал его у себя за приставом недѣли с полтрете и сослал в Ёинскую землю; про то подлинно в Новогороде сыскано, и дядя его чернец ныне об нем бьет челом. И того бы кузнеца Ортюшку ослободити и отпустити в Великіи Новгород без зацепки и без задѣржания, какъ о том в мирном договоре договорено и утвержено, что никаких людєі не вывозит.

9 статія.

В отвѣтном ж списке написано притив того, как царского величества мы великие послы про человѣка, и про лошади, и про денги по челобитію поднячих Івана да Федора Прокоѳіева, да старосты Ігнаша Яичникова¹³⁾, да Олєши и Анцѣбоя¹⁴⁾ писали, что у них Анцѣбойвы люди ихъ лошеді привели в Ёинскую землю, и нынѣ де будтос Анцѣбою близко Ругодива нѣтъ, и про то де сыскати нєлзе. И в том бы ныне правда учинити, по правде сыскав, чєловѣка и лошади отдати назад. А то дѣло сысканое прямое.

10 статія.

В отвѣтном же списке написано о трех лошадех Ракомских крестьян, которые послал в Ёинскую землю Анцѣбоі¹⁴⁾, и про то де нынѣ вѣдати нєлзе, потому что дѣ Анцѣбоя нѣтъ. И ныне бы в том учинити правда: вѣлєти Анцѣбою тѣ лошади отдати. А что вините мужиков в том, что онѣ на Анцѣбоя тебѣ маршалку не билі челом, и тому быти было нєлзѣ, что крестьяном на Анцѣбоя в то время бити челом: Анцѣбоі был въ Новогородѣ в то время воеводою.

11 статія.

Въ ответном же списке написано про Томилкин двор

13) Встрѣчается и въ ст. 13 сего № XII.

14) Ср. примѣч. 2 къ отпечатанному выше № VII.

Присталцова¹⁵⁾ и про лавки, что будтоса старосты с ним помирилис меж собя доброволно, а взял де Томилка за двор и за лавку шездесят рублей. И то учинено не по правде, что на старостах за Томилкин двор Присталцова и за лавку денги взяты: Томилке Присталцову двора и лавки продаваті было и не годилос, потому что (что) он поѣхал в города государя вашего, а двор его и лавка государя нашего царьского величества в вотчине в Великом Новгороде, и будет бы ему и довелся двор его и лавка отдать, и ему было Томилке тот двор и лавка продавати охочим людям, а не старостам насилством: такую дорогою ценою дворов и лавок не купят. И двора, и лавки Томилку Присталцову продават не довелос, потому что царьского величества людям в городех в Ыванегороде, въ Ямѣ, и в Копоре, и в Орешке, которые не тех городов по договору выпущены, дворов и лавок протавати с вашия стороны не дано, а старосты с ним с Томилкою о дворе и о лавке доброволно не зговаривалис. Да и в отвѣте королевских послов написано, что старосты с ним с Томилкою помирилис по твоему маршалкову приказу, и то знатно, что неволею. И нынѣ бы те денги, что взял Томилка Присталцов за двор и за лавку, велеті на Томилке взяти и отдать назад.

12 статія.

В ответномъ же списке написано про денги, что взяты на Григори Собакине¹⁶⁾ чetyреста рублей, да на Богдане на Шорине двести сорок рублей, буттоса онѣ тебѣ, маршалку, дали тебѣ те денги в подарках для того, чтоб им по своему крестному целованю не ѣхати в Свѣю. И то учинено мимо договор и утверждение: в мирном договорѣ меж нас обоих великих послов договорено и утвержено, что из Великого Новагорода и из ьных городов никаких людей

15) Упоминается у Соловьева, т. 9 (изд. 3), стр. 102.

16) Упоминается тажъ же.

в Свѣю не вывозити. И то из ответного списка знатно, что Григорию и Богдану о ѣздехъ в Свѣю насилство было. А по договору было на тѣх людех, которые не поѣхали в Свѣю, денег иматі не годилос; да и взяты тѣ денги не в кормъ и не в салдатцкие денги. А хотя б тѣ денги и в салдатцкие кормы отданы были, і в то мѣсто не довелос было имати (и новгородцких людей¹⁷⁾ и новгородцким людям в том помочи не было: имашы были с них всякие денги по розкладу исполна. И в том бы нынѣ учинити правда: тѣ денги, что взяты не по дѣлу на Григоре Собакине да Богдане Шорине, отдати назад, тѣм бы своеі правды не парушивати. А таких великих денег в подарках не дают.

13 статья.

В отвѣтном же списке написано про трі лошади старосты Игнашѣга Яичникова¹⁸⁾, да королевского старосты, что продал в Корѣлу Тимоха Хахін¹⁹⁾, и ныне де Тимохи блиско нѣтъ, и его велят прівести. І в том бы учинити по правде: сыскав лошади, отдати назад, чтоб в том вперед ссоры не было.

14 статья.

В отвѣтном же списке написано о подячѣх и о пушкарех, которые хотѣли ѣхати из Ыванягорода и ис Копорі в царского величества сторону, бутто их отпустити нелзѣ, дѣля того въ мірномъ договоре написано об ѡноческомъ чѣну и о дворянех, и о детехъ боярских, и о посадцких людех, которые хотят доброволно царского величества въ сторону, и самі де буттос тѣ подячѣе и пушкарі хотят остатца. И то учѣнено с вашей стороны мимо договор, что охочѣх людей, которые хотѣли итти по договору царского

17) Въ рукописи слова эти зачеркнуты.

18) Встрѣчается и въ ст. 9 сего № XII.

19) Встрѣчается и въ стт. 3 и 17 сего № XII.

величества в сторону, у себя задержали і вменілі выше про тѣхъ людѣі мимо договору, что о подячѣх и о пушѣкарех в договоре не написано, кабы хотя мірному постановеню нарушения. А в договоре написано, что рускимъ людямъ посадчимъ, которые похотятъ царского величества в сторону, даті было воля, и стрелцы, и пушкарі жили все по городомъ в посадчимъ людехъ. А только описано имянно, что рускимъ уѣзднымъ попомъ и пашеннымъ людямъ не выходіті и житіі подъ Свѣискою короною, а о томъ что подячимъ и пушкаремъ остатіе, того не написано. А что написали, будто онѣ хотятъ остатіе, и то неправда: какъ былъ англискаго посла князя Ивана Міріка²⁰⁾ посланной, и тѣ люді писали и хотѣли итти царского величества в сторону волю, і в томъ писмѣ имена ихъ почернѣли и ихъ не выпустили съ вашей стороны. А хотя бѣ онѣ ныне и своею волю остатіе у васъ хотѣли, и такихъ людѣі, которые были челомъ великому государю нашему, царю і великому князю Михайлу Федоровичю, всеа Русіі самодержьцу, держати было вамъ у себя не годілось, потому что по своему писму и по челобитію, какъ онѣ писали англискаго посла у посланника, тѣ люді государя нашего, царского величества. И ныне бѣ тѣхъ людѣі по мірному договору изъ Ыванягорода и изъ Копоріі отпущеніи царского величества в города, куда хто похочетъ итти жити безо всякого задержанія, тѣмъ бы межъ великого государя нашего, царя и великого князя Михайла Федоровича, всеа Русіі самодержьца, и государя своего ссоры не чинити.

15 статья.

В отвѣтномъ же спискѣ написано о торговыхъ людехъ о Иванѣ Врутцкомъ, да о Василѣ Болотниковѣ²¹⁾ съ товарщи

20) См. примѣч. 9 къ отпечатанному выше № VII.

21) Вторично упоминается о нихъ въ пяти мѣстахъ слѣдующаго № XIII, указанныхъ въ примѣчаніяхъ 5, 7, 10 и 14 (2 раза) тамъ же. Имена и отчества товарищей обозначены въ концѣ сей статьи.

шті челоуѣкх, которые пошлі былі царского величества отчину в Великий Новгород, а ныне в Ыванегороде задержаны, буттос де то учінено для Свѣиских людеі, которые перебежали на государеву сторону, а как де тѣх переѣщиков отдадут, и тѣх торговых людеі отпустят з женамі, и з детмі, и со всѣмі их животы тотчас, не задержав. И королевского величества великие послы торговых людеі по мірному договору не отпустилі и задержали их не за дѣло, и правды свсеі в тѣх торговых людех ничево посямѣста не обявят, а царского величества великих послов правда обявилас: в Великом Новѣгородѣ сыскав секретарева Монсь Мартесона²²⁾ бѣглово челоуѣка, отдалі их посланному и тот было Моншевъ челоуѣкъ у него въ Великом Новѣгородѣ ушел. И царского величества мы великие послы приказали того Моншина челоуѣка сыскати, и тот челоуѣкъ в Великом Новѣгородѣ сыскан и отдан въдругне. Да царского ж величества великие послы, в Великом Новѣгородѣ сыскав, велѣлі отдати бѣглово ж Пентелѣева челоуѣка, которой прибежалъ отъ нѣх на Тіоіну²³⁾. А что ныне писали и приказывали царского величества к нам къ великимъ послом королевские послы, что збежал от них пократчі литвін Адамъко, и царского величества великие послы, въ Великом Новѣгородѣ того литвіна Адамка сыскав, для любві отдалі гонцу вашему Шуму Хомутову²⁴⁾ да и для того, чтоб вперед воромъ не повадно было вороват. А живота с собою он никакова въ Великий Новгород не принес, а в розпросе тот литвін сказал, что де он взял у Копорского воеводы денег и кружіво шляпное, жемчужное, и тѣ де денгі и кружіво у него схоронены в Копорскомъ уѣзѣде, от Копорі верстѣ зъ 20 на Копорской дорогі, ѣдучі к Иванюгороду, отшед з дорогі въ сторону в лѣс с версту,

22) Ср. примѣч. 8 къ отпечатанному выше № V.

23) На этихъ 3 мѣстахъ въ рукописи оставлены пробѣлы.

24) Ср. примѣч. 3 къ введенію, а равно и №№ VIII и IX сего собранія.

на болоте под деревом, под ивою, а ива крива, а на правой де сторонѣ против того мѣста пустош, а до деревні де до копорские до Піюлы от того мѣста вереть с пят, а до Ямы города от тогож мѣста десят вереть. А с собою де взял было он рублев с тритцат, и тѣ де у него денгі и плате его отняли мужіки в Копорском же уѣздѣ. А подлинно про все тот лѣтвѣн самъ скажет²⁵⁾. А про тѣхъ нѣмецъ про шесть человекъ, о которыхъ ныне писали, царского величества мы великие послы пишемъ не ложно, что объявіліс было воры шіші на московскоі дорогі на Волдае, и на тѣхъ воров из Великого Новгорода ходілі охочіе люді, а тѣ нѣмцы с тѣмі охочімі людмі ходілі своею охотою без повеленя и вѣдома царского величества нас великихъ послов до первыя королевского величества полномочныхъ послов грамоты. И у охочихъ людѣі, которые из Новгорода ходілі, с тімі воры был боі, и на том бою ис тѣхъ нѣмецъ побилі Павла Гукеля, Ондришу Францвеля, Якуша Бренгеля²⁶⁾. И ныне б тебѣ королевского величества моршальку Карлу Карлусону правда показаті: торговыхъ людѣі Івана Врутцкого, да Васіля Болотнікова, Омеляна Грігорьева, Замятню Варламова, Івана Матфѣева, Безсона Иванова²⁷⁾ отпустіті царского величества отчину в Великий Новгород з женамі и з детмі и со всѣмі их животы без зацѣпки, и тѣм бы меж великого государя нашего, царя і великого князя Міхаїла Федоровіча, всеа Русіи самодержьца, и государя своего Густава Адолфа, короля Свѣиского ссоры не учинити.

25) Изложеніе того же самого дѣла повторяется, только съ нѣкоторыми незначительными сокращеніями, въ № XIII на мѣстѣ текста, соответствующемъ примѣч. 13,

26) Разсказъ этого происшествія дополняется изложеніемъ того же дѣла въ слѣдующемъ № XIII, на мѣстѣ текста, соответствующемъ примѣч. 16.

27) Ср. примѣч. 21 къ сей статьѣ.

16 статья.

В отвѣтном списке написано о полоняніках: о Василе Бутурлишѣ, да псковского помѣщика Тимѡѣя Перетрутова о сыне о Гаврілѣ, которой живет у Эве[р]гторновы²⁸⁾ жены, і о иных полонениках, которые есть въ Свеі і которые полоненікі живутъ у воеводы у Еспри Андруса и Индрік Монсон, и у иных у свѣиских людѣі взяты, и захотят царского величества сторону доброволно, и тѣхъ де отпустят. А ныне царского величества нам великим послом отцы их Василѣі Бутурлін²⁹⁾ и Тимѡѣі Перетрутов быют челом беспрестанно, чтоб их от вас высвободити и по мірному договору полоненіков Василя Бутурлина, да Гавріла Перетрутова, и которые у Еспрі Андруса, и у Индрік Монсъ, и у иных у свѣиских людей царского величества всяких чинов людѣі, которые иманы на боех и которые свезены в Свею, сыскав освободити и отпустити их без задержанія. А королевского величества людѣі, которые государя нашего, его царского величества в городех есть, по договорным записем также отпустят без задержанія.

17 статья.

В отвѣтном списке написано про денгі Семенова человѣка Лутохіна³⁰⁾ Ивашка, что ему взят на новгородце на серебрянякѣ, на Неветки Троѡимове, которой съѣхал из Новгорода в Корѣлу жит с Тимѡѣем Хахіным³¹⁾, будет де мочно провѣдат въскорѣ, гдѣ он станет жит, и ему тѣ денгі велят заплатити тотчас. И ныне б тѣ денгі Семёнову человѣку Лутохіну, что ему взят на Неветки заемных денег 10 рублев, велѣти заплатити.

28) Ср. примѣч. 1 къ отпечатанному выше № V.

29) Кажется, это бывший Новгородскій воевода, Василій Пвановичъ Б., состоявшій незадолго до взятія Новгорода шведами, въ перепискѣ съ гр. Я. Делагарди, отъезди котораго, съ 14 мая до 2 іюля 1611 г., печтены у Кордта, на стр. 12 и 13.

30) См. о немъ Лыжина, стр. 125.

31) Встрѣчается и въ стр. 3 и 13 сего № XII.

Да как наперед сего царского величества мы, великіе послы, пісалі вашего государя короля к полномочным послом з гонцом своим с толмачом с Тімоѣємъ Фанеміным³²⁾ про наряд, и про колокола, и о иных дѣлех, что учінено после договору. А про то, что царского величества из городов из Ладогі и из Порхова вашего велеможного государя короля воеводы наряду, и колоколов, и иных всяких запасов после договору ж вывезлі, царского величества мы великіе послы в той своей грамоте з гонцом с Тімоѣємъ Фанемінымъ не пісалі, для того что въ то время к нам царского величества из городов из Ладогі и из Порхова от приказных людей вѣдома не было, потому что Ладога и Порхов отданы царского величества воеводам после Новгородцкіе отдачі. А ныне пісалі к нам, великим послом, царского величества из городов из Ладогі и из Порхова приказные люди, что после договору, ноября съ 20 числа, вывез из Ладогі вашего велеможного государя короля воевода трі колокола, одін из них колокол изломан на трі звена, да котел кабатцкой. А из Порхова сослал воевода Генікграс³³⁾ в Свею в декабрѣ мѣсяце два колокола Міхайловского погоста с полоном, вымуча на дворцовом крестьянине на Нестерке, да з города с стены два колокола, да в генварѣ мѣсяцѣ сослал в Свею ж двѣ пушечки полковых. И тебѣ б, королевского величества маршалку, по мірному договору, как въ мірном постановене договорено и укреплено, тѣ пушечкі, и колоколы, и котел кабатцкой, что вывезено после договору из Ладогі и из Порхова, отдаті назад, тѣм бы меж великого государя нашего, царя и великого князя Михайла Ѳедоровіча, всеа Русіі самодержьца, его царского величества и государя своего короля ссоры не учініті.

Да бѣ челом великому государю нашему, царю і

32) Ср. примѣчанія 1 къ отпечатанному выше № II и 4 къ сему № XII.

33) См. о немъ примѣч. 2 къ отпечатанному выше № X.

великому князю Михайлу Федоровичю, всеа Русіи самодержьцу, его царскому величеству Иванова приказу Шипілова стрелець Иванко Чернышев с матерю своею Татьяною, да с невѣсткою брата своего с Ероховою женою, а сказали, жил де его Иванов брат Ерох Василев Чернышев, а еѣ Татьянкин сынъ, в Сумерской волости, а из Ссумерской волости приходилъ въ Яму город для торговли, и его де неметцкой воевода Клаус, да Микита Калитин³⁴⁾ сослалі за море въ Свею, а ныне де он Ерох служитъ тебѣ, королевского величества моршалку, въ мызе в Сунбеголме³⁵⁾. Да вѣдомо царского величества великимъ посломъ подлинно, что у тебя ж моршалка служатъ в одномъ мѣстѣ с нимъ съ Ерохомъ пятъ человекъ, четыре изъ нихъ псковскіе люди. И тебѣ б, королевского величества моршалку, правда своя показати: того стрелцова брата Ероха Чернышева и тѣхъ русскихъ людейъ пятіи человекъ, которые с нимъ в одномъ мѣстѣ у тебя служатъ, велѣти по мірному договору освободити и отпустити безъ задержанія, да и изъ ыныхъ мѣстъ, гдѣ есть у тебя рускіе люди, также велѣти отпустити.

Да въ твоємъ листу, королевского величества моршалка, написано, пришли де два мужики въ Ямской уѣздъ въ татехъ, и на дороге де засталі діячка Ямского уѣзду, і взяли де у него четырнатцатъ рублей денегъ и иного, что у него с собою было, і воротіліся де в Сумерскую волость, гдѣ онѣ живутъ; и после де буттося того тот діячекъ в Сумерской волости великого государя нашего его царского величества приказному о томъ билъ челомъ, и буттося тот приказной у того діячка оманомъ взялъ въ томъ животѣ его описъ, а живота де его не отдал. И царского величества мы великіе послы про то в Сумерскую волость к

34) Обоихъ мы уже встрѣтили въ №№ VIII и IX сего собранія. См. примѣч. 2 къ первому изъ нихъ.

35) На соответственномъ мѣстѣ отвѣта, напечатаннаго въ приложеніи, эта мыза самимъ Гюлленгильмомъ названа „Sonnebyholm“. Но см. также примѣч. 4 къ послѣднему № XV.

пріказному к Демяну Апрѣлеву пісали: будет из Сумерскоі волості въ Ямогородцкоі уѣздъ два мужіки таті приходілі, а живота будет он Демьян дьячку не отдал, а отпіе взял, и тѣхъ воров велѣлі сыскати, а животъ дьячков велѣлі отдати назад тотъчасъ, а какъ тѣхъ воровъ сыщутъ, и царского величества мы великіе послы над тѣмі воры велимъ учинити наказанье по ихъ винѣ.“

ХІІІ.

Новгородъ, 1617 г., 25-го мая¹⁾ — Отношеніе подписавшихся съ русской стороны на Столбовскомъ договорѣ комиссаровъ къ шв. фельдмаршалу, барону Карлу Гюлленгіельму. — Современная копія, писанная²⁾ столбцомъ на пяти вмѣстѣ склеенныхъ листкахъ, шир. въ 16 см., длин. въ 1 мет. и 68 см. (т. А, л. 358; Lossius, стр. 102).

„Божнею милостію великого государя, царя і великого князя Михайла Федоровича, всеа Русіи самодержьца, его царского величества великіе послы: околицкеі и намѣстникъ Суждалской, князъ Данило Ивановичъ Мезетцкой, дворянин и намѣстникъ Шатцкой Алексѣи Ивановичъ Зюзин, царского величества діяки: Миколай Никитин сынъ Новокъщеновъ, да Добрыня Семенов даемъ вѣдомо велеможного государя Гу-

1) Дата усматривается изъ отпечатаннаго нами въ приложеніи отвѣта Шведовъ подъ заглавіемъ: „Andtwordt auf den andern Rusischen brieff sub Dato den 25 May Neugarten“. Въ сравненіи съ этою датою, число 23 мая, означенное въ концѣ сей копіи, кажется, произошло отъ ошибки переписчика.

2) тою же рукою, какъ №№ II и XII сего собр., подъ заглавіемъ: „Списокъ с новгородские грамоты слово в слово“. Надпись же на оборотѣ: „Copia der Rusischen schreiben, so mi hr von den Rusischen Gesantten auss Naugarten zugesendet worden. Praesentiret den 27 May Ao 1617“ кажется собственноручно прибавлена фельдмаршаломъ Г. по случаю пересылки сей, какъ и предыдущей копіи (№ XII), въ Москву къ шведскимъ договорнымъ комиссарамъ. Препровождавшее эти копіи письмо фельдмаршала, отправленное изъ Ямбурга 12 авг. того же г., находится у Кордта на стрр. 83—87, ср. особенно же стр. 84.

става Адолфа, короля Свѣиского, ратному морщалку Карълу Карълусону Хелцегелму, волному господину в Бескъвоіре, господину в Сунтъбиголму: писалі наперед сего царского величества мы, великие послы, королевского величества к полномочным послом: къ графу Якову Делгарду с товарищі, і к тебѣ, королевского величества морщалку, с переводчиком с Тімовѣемъ Оанеміным³⁾ и аглінсково Якуба короля посол, князь Иван Мерик⁴⁾, с челоуѣком своим с Романом о наряде и о колоколех, которой наряд и колокола вывезены великого государя нашего, его царского величества, из отчины из Великого Новагорода и из Новгородских пригородов: из Старые Русы и из Ладогі ноябрю зъ 20 числа, и о торговых людех о Іване Врутцком⁵⁾ с товарищі, которые по договору царского величества в сторону в уреченные дѣні из Иванягорода не отпущены, і о полоянниках, и о иных обидных дѣлех, которые учинены в Новѣгородѣ с вашей стороны после договору. И тѣмъ всем делам, написав по сыску статейной список, посылали и против царского величества нашего, великих послов, писма государя вашего послы Якубус Делегардъ граѣ с товарищі і ты ратной морщалок в грамотах своих великого государя нашего, царя, і великого князя Міханла Оедоровіча, всеа Русіі самодержца, имяноване писал против договорных записей, а государя своего, велеможного короля Густава Адолфа, пишете мимо договорных записей с прибавкою свѣиской, и приписываете „эцетру“, а по нашему російскому языку „и прочихъ“. И что приписываете „эцетру — и прочихъ“, и то перед договором лишокъ. І вамъ бы государя своего писат по договору, как въ договорных записях написано: а только вперед учнете писати государя своего „и прочіхъ“, и мы великого государя своего, царя і вели-

3) См. примѣч. 1 къ отпечатанному выше № II и примѣч. 3 къ предыдущему № XII.

4) См. примѣч. 9 къ отпечатанному выше № VII.

5) См. примѣч. 21 къ предыдущему № XII.

кого князя Михайла Федоровича, вса Русій самодержяца, учнем его царское величество отписыват также перед договоромъ: ево государеву неконовъчную титулу „и многих государствъ государя и обладателя“⁶⁾. Да ты же, королевского величества моршалок, писал, будто ты подлинно провѣдал, что королевского величества люди, которые во Пскове в полону, и ныне въ тюрьмѣ в заточене сядят, какъ преж сего седѣли до мирного договору, и тѣх бы полоняииков, сколько их в животѣ есть, отпустити, чтоб за неволю Псковскихъ торговыхъ людей, которые ныне к вам приѣхали, не за держати. А в обидныхъ въ дѣлахъ никакие розправы не учинили, и наряду, и колоколов не отдали, и торговыхъ людей: Ивана Вруцкого, Василя Болотникова⁷⁾ с товарыщи из Ыванягорода не отпустили, а писали царского

6) Замѣчаніе это относится къ особому постановленію на Столбовскомъ договорѣ о титулахъ обоихъ государей, усматриваемому изъ книги Лыжина, на стр. 158. О послѣдовавшихъ между уполномоченными съ обѣихъ сторонъ долгихъ переговорахъ касательно этого пункта имѣется подробный протоколъ шведскихъ пословъ на нѣм. яз. въ Столбовскомъ Архивѣ, опубликованный проф. Г. В. Форстенемъ въ своемъ собраніи: „Акты и письма къ исторіи балтійскаго вопроса“, вып. II, СПб. 1893, подъ № 20 на стр. 30—72. — Скоро послѣ того такое же порицаніе снова заявлено въ отношеніи кн. И. А. Хованскаго къ шв. полковнику Самуну Кобрену (Coburn) отъ іюля 1618 г. (Lossius, стр. 145), сохранившемся въ видѣ нѣм. перевода, въ которомъ м. пр. сказано: . . . „Du schrifst, wie in Deinem forigen schreiben, Unsen grossen herren Keiser und großfürsten Michael föedrowitz, aller Rüssen selbsterhalter, seiner Key. May: seinen titell nicht, wie eß sich gebhuerett; der schrieber wertt nicht nach deinen willen offer befhell geschrieven haben, so dho Ich dir solcheß zue wissen. Inn diesen ittzigem schreiben [hast du] abermalen geschrieven nicht, wie es sich gebhuerett; so feh geschrieben: „herr Keyser undt grosfürste Michael föedrowitz aller Russen“ und [ist] nicht „groß“ und „selbsterhalter“ geschrieven. Und sulch schreiben hette sich gebhuerett nicht anzunehmen, sunder haben eß, weilen eß auff Rusch geschrieven gewesen undt nichtt auf teusch, auff den schreiber gegeben, und [daß] du ein ander mhaell dich darfur trachtest undt schreibest Unsem grossen herren Keiser undt großfürste Michael föedrowitz aller Russen selbsterhalter [seinen Titel, wie es sich gebühret, damit zwischen] seiner Key. May: undt Juwen herren Konung Zanek nicht erhaben wertt“ . . . Подобный же божье ранній случай содержитъ № VI сего собранія.

7) См. примѣч. 1 къ предыдущему № XII.

величества к нам, к великим послом, вашего государя короля полномочные послы и прислалі обидных дѣлъ отвѣтное писмо; а ты к нам, царского величества к великим послом, против нашего писма писал же и объявил на тот же ⁸⁾ их отвѣт. И ныне мы, царского величества великие послы, послали от себя к тебѣ в Ывангород Богдана Палицына ⁹⁾, а с ним послали государя вашего послов против отвѣтных речеі и отвѣтной список по статямъ, сыскав накрепко про обидные дела, которые учинены с вашии стороны, и о наряде и колоколах, что вывезли после договору. А что ты, королевского величества маршалок, написал про псковских полоняников, и что хочеш задерживат против полоняников торговых людеі, и мы, царского величества великие послы, на то тебѣ отвѣт даемъ, какъ меж великого государя нашего царя, і великого князя Мѣхѣила Федоровича, всеа Русіи самодержца, и государя вашего обоих нас, великихъ послов, в договорныхъ записех о полоняникахъ написано, что полоняников с обе стороны свободит. И царского величества с стороны после договору псковские полоняники освобождены, і во Псков мы о полоняникахъ ныне послали нарочново гонца, а велѣли всѣхъ вашихъ полоняниковъ отпустити тотчас и до рубежа ихъ велѣли проводить; и оні на рубежъ отпущены будутъ въскоре. А с вашии б стороны по тому ж царского величества полоняники были всѣ отпущены. А будет в полоняникахъ какой спор, ино о томъ межъ себя ссылатіс. А торговыхъ людеі за полоняниковъ задерживат не годітца: толко торговыхъ людеі учнем с обе стороны задерживат, и то будет межъ государей ссора. И тебѣ б, королевского величества ратному маршалку, противъ нашего отвѣтного писма в обидныхъ дѣлахъ росправа учинити в правду, и наряд, и колоколы, которые вывезены

⁸⁾ Вѣроятно пропущено здѣсь слово „списокъ“.

⁹⁾ Упоминается и ниже на мѣстѣ соотвѣтствующемъ примѣч. 11 къ сему № XIII.

государя нашего, его царского величества, из отчины из Великого Новагорода и из пригородов из Русы и из Ладогі после договору ноябрю зъ 20 числа отдати назад, и торговых людеі Івана Врутцково, да Василя Болотнікова ¹⁰⁾ с товарищі, з женамі и з детмі, и со всемі их животы, и полонянніков всехъ к нам отпустіті, и торговых людеі за полоненіков у себя не задержіваті, чтобъ тѣмъ межъ великого государя нашего, его царского величества, и государя своего ссоры не учініті. А посланца нашего Богдана Палицына ¹¹⁾ отпустіті б тебѣ к намъ въ Великий Новгород не издержав, и на тѣ на все стати протівъ нашего писма намъ даті вѣдомо въскоре. А что писалі к намъ, царского величества к великимъ посломъ, вашего государя полномочные послы о бѣгломъ литвинѣ о Адамъке, которой збежал от вас пограбчі, чтобъ намъ его велѣті сыскаті и отдати назад, и прислалі для того бѣглово литвіна сына боярсково Шума Хомутова ¹²⁾, и царского величества мы, великие послы, для любви и для мірного постановенія того бѣглово литвіна Адамъка велѣлі въ Великомъ Новѣгородѣ сыскаті и сыскавъ розпрацівалі, а в розпросѣ тотъ литвінъ передъ нами сказалъ, что де онъ взялъ живота у Копорсково воеводы, и тотъ де животъ онъ схоронилъ въ Копорскомъ уѣздѣ; а взялъ было с собою рублевъ с трицатъ, и тѣ де у него денги и плате его отняли Копорсково ж уѣзду мужіки, а в Новъ де городъ онъ нічего с собою не принесъ; а царского величества намъ, великимъ посломъ, тотъ бѣглоу литвінъ, прішедъ в Великий Новгородъ, не объявілся, а сыскалі его въ то въремя, какъ от васъ к намъ вѣдомо про него учінілось. А подлинно, что онъ сказалъ про животъ, написано, гдѣ у него схоронено, в нашемъ отвѣтномъ писмѣ. А нынѣ царского величества мы, великіе послы, того бѣглово литвина велѣлі

10) См. примѣч. 21 къ предыдущему № XII.

11) Упомянутъ уже выше на мѣстѣ, соотвѣтствующемъ примѣч. 9 къ сему № XIII.

отдати посланцу вашему Шуму Хомутову¹²⁾ и велѣли Шума Хомутова с тѣмъ бѣглымъ литвіномъ отпустити из Великого Новгорода к тебѣ, маршалку¹³⁾. А что писали государя вашего полномочные послы о бѣглыхъ нѣмцехъ, которые осталіе въ Великомъ Новѣгородѣ, чтобъ ихъ отдати назадъ, а какъ де ихъ мы отдадимъ, и въ тѣ поры торговыхъ людеі Ивана Врутцкова, да Василя Болотникова¹⁴⁾ съ товарищѣ сѣ ихъ женами, и зъ детъми, и со всѣми жīvоты изъ Иванягорода отпустятъ, и царского величества мы, великіе послы, не хотя межъ великого государя нашего, его царского величества, и государя вашего видеті в томъ ссоры, тѣхъ нѣмецъ, которые естъ в сыску: Кашъшпра Кашпірова, Ирика Михайлова, Мошшу Мошшева, да Венеградова¹⁵⁾ челоувѣка Юшѣку велѣли отдати назадъ и послали ихъ в Тѣсово. А иные ходили на воровъ на пишеі своею охотою и ихъ побилі, а хто убитъ, и то писано в отвѣтной розписи¹⁶⁾, и то вѣдомо тѣмъ, коі к вамъ отпущены, что побиты подлинно. А одіи изъ нихъ, Юшкою зовутъ, Краплеръ с того бою прішелъ въ Великій Новгородъ раненъ, и ныне лежитъ у лѣкаря, а послати было ныне его для болѣзни не лѣзѣ. И толко тотъ немчѣи от тое раны будетъ живъ, и царского величества мы, великіе послы, того немчѣина велимъ к вамъ отослати. И тебѣ б, королевского величества ратному маршалку, великого государя нашего, царя і великого князя Михайла Федоровича, всеа Русіи самодержъца, его царского величества торговыхъ людеі Ивана Врутцкого, Василя Болотникова¹⁴⁾ съ товарищѣ шти¹⁷⁾ челоувѣкъ зъ женами и зъ детъми, и съ людъми, и со всѣми ихъ жīvоты, велѣти отпустити, а по своихъ неметцкихъ людеі пріслати в Тѣсово, или на рубежъ вѣмѣсте съ торговыми

12) См. примѣч. 24 къ предыдущему № XII.

13) Касательно этого дѣла ср. предыдущій № XII, ст. 15, примѣч. 25.

14) См. примѣч. 21 къ предыдущему № XII.

15) См. примѣч. 2 къ № X сего собранія.

16) Ср. предыдущій № XII, ст. 15, примѣч. 26.

17) Форма „шти“ вм. шести здѣсь, а также въ началѣ стр. 52. См. О. Буслевъ, „Историч. Хрестом.“ (полная), Москва 1861, стр. 887; стрж. 28.

людьмі, и мы их в Тѣсове, или на рубежі велѣли отдат. А ныне в Новѣгородѣ учинили заповед, чтобъ вашихъ неметцкихъ людей безъ отпускихъ не принимали и въ Тѣсове поставили на заставъ голову Григоря Оболянинова¹⁸⁾ съ стрелцы, а не велѣли вашихъ (не)неметцкихъ людей в Новгород безъ отпускихъ пропускати, и велѣли отказыват. И тебѣ б самому к своимъ людямъ бережне держати, а вперед бы тебѣ, королевского величества маршалку, какъ учнешъ к намъ о какихъ дѣлахъ сылатца, присылати к намъ въ посланцахъ и в гонцахъ государя своего свѣдскихъ людей, а русскихъ людей, которые отъ государя нашего, его царского величества, отошли в государя вашего сторону, к намъ ни о какихъ дѣлахъ не посылати, для того чтобъ тѣ рускіе люди межъ великого государя нашего, царя і великого князя Михайла Ѳеодоровича, всеа Русіи самодержца, его царского величества и вашего велеможного государя, короля, Густава Адолфа Свѣдского ссоры не учинили: а опрочѣ ссоры межъ государей и государствъ отъ тѣхъ людей чаяти нѣчево.

Писанъ царского величества отчине въ Великомъ Новѣгородѣ лѣта 7125 мая въ 23 день“.

XIV.

Безъ даты¹⁾. — Прошеніе шв. дворянина Федора Григорьевича Аминева²⁾ къ графу

18) Упоминается и въ послѣднемъ № XV.

1) Определеніе Lossius'омъ времени написанія этого документа на 9-ое февраля 1619 г., основанное лишь на случайномъ упоминаніи этой даты въ слѣдующемъ № XV, сомнительно. Что же касается мѣста написанія обоихъ документовъ, то вмѣсто Новгорода, какъ безъ всякаго основанія предполагаетъ Lossius, гораздо скорѣе нужно считать Гдовъ, упоминаемый во второмъ изъ документовъ, тѣмъ болѣе, что отецъ и сынъ Аминева состояли на службѣ именно тамъ. См. слѣдующее примѣч. и примѣч. 2 къ № XV.

2) Ф. Г. Аминева, тесть встрѣчавшагося намъ въ №№ VIII и IX и въ концѣ № XII сего собр. Н. И. Калитина, называется шведскимъ наместникомъ въ Ивангородѣ, а, въ 1615 г., во Гдовѣ, и былъ принятъ въ шведское дворянство 24 сент. 1618 г., см. Ангер'а, т. I, стр. 40.

Якова Делаягарди. — Оригиналъ въ 1^{3/4} стр. fol., былъ сложенъ пакетомъ съ адресомъ³⁾ и слѣдами бывшей печати (т. А, полул. 365 и 366; Lossius, стр. 87).

„Королевсково величества боярину и большому ратному воеводе, государю моему и помощнику Якову Пунтосовичу Делегарду. Милости твоеі подданно раб Ѳедка Аминев челом бьет. Милости, государь, у тебя прошу и челом бью. Велел ты, государь, мое поместье отписать в Ореховскомъ⁴⁾ уезде в Дудоровскомъ погосте⁵⁾ на себя на государя, а вины, государь, своеі передъ тобою, государем, нѣкоторыя не ведаю, толко поминаюче твое жаловане к себе, за твое государское многолетное здорове Бога молим; да попомни, государь Яков Пунтосович, милостивое свое слово ко мне, какъ ты государь далъ. Хотелъ у милостивого государя упрасиват о нас, штобы и прибыло, а не токмо самъ не милосердоват; да и службенко, государь, мое к себе государю попомни, а будет, государь, хто тебе на меня нанес, даи милостивоі сыскъ. А будет, государь, велиш в Орешке держати с тово Дудоровсково поместья люди на службе, вели сметит доход своим приказнымъ людемъ, сколько мочно поставит; и у меня люди готовы. А будет, государь, не надобны люди, и ты, государь, вели посметив положити оброком, я платежникъ, не впрекі тебе, государю, великому боярину пишу сее челобитенку; падчи на землю со слезы челом бью, не опозор меня перед моеі братьеі, посяместъ службенко мое и люди мои получчі иных русских дворян были; тебе, государю, дано отъ Бога розумети свыша, какова человекѣку земля помесная; болно, не вели отнят, четвертоі, государь, год с тово Дудоровсково

3) Адресъ на оборотѣ 2-го полулиста дословно совпадаетъ съ заголовкомъ, но прибавляетъ къ фамиліи адресата еще слова: „граѣу на Лехкнѣ, волному господину в Колке, и в Рунсе, и в Киде“.

4) См. примѣч. 1 къ отпечатанному выше № III.

5) т. е. въ нынѣшнемъ селѣ Дудергофѣ.

помѣстья не имывалъ пламі ні з одное данш, хлеба ни од-
ново зерна: все то давал тем же бобылем в подмогу, да
скоплял их бедных, да денег далъ рублевъ з двацат имъ же
на лошади; да ужо, государь, и къ нынешнему лету хлеба
иним дано на емена и на семена, а иные прошают ми-
лостн, государь, у тебя. Прошу, не постав моево слова за
кручину, и милостн, государь, надо мною не покажешь, ве-
лиши людішокъ моих выбіт, да и помѣстье, королевское
жаловане, отнят. А какъ, государь, выберу свою подмогу,
однако оне старцы будут, тебе, государю, прібыли не будет,
а меня оскорбишь от своеі милостн и позорна учиниши пе-
ред моеі братеі, а я твоі вселды ⁷⁾ раб государя своево, и
заслужил бы те, государю, и со вторікою то. Умилосердіся,
государь, надо мною, пожалун меня! Вели то мое по-
мѣстье отдаті, и пожалуі свою грамоту к своим пріказным
дворянамъ с милостивою отповедю, на которой мере меня
пожалуешь. Пад на землю, тебе, государю, челом бью:
надо мною смилунся, пожалун!

А снимки, государь, з государевых милостивого короля
грамот послал к тебе, государю своему.“

XV.

Sine loco ¹⁾ 1619 г. (послѣ 9-го февраля). — До-
несеніе шв. дворянина Псая Федоровича

6) Пламя или дымъ обозначало податную единицу, съ которой взи-
малась опредѣленная подать. Странная форма „п л а м н“ вм. пламени под-
тверждается Буслевымъ. см. его „Историч. грамм. русск. языка“
(изд. 4, Москва 1875), Этимологія, § 95, замѣч. 4, а, а также „Учебн. русской
грамм.“ (изд. 5, Москва 1878), § 67, примѣч. а.

7) Въ сѣверо-восточныхъ велико-русскихъ нарѣчіяхъ вмѣсто
всегда, какъ когда вм. когда. тоды вм. тогда; см. эти слова въ толк.
словарѣ Дала.

1) О предполагаемомъ мѣстѣ написанія этого документа см. примѣч. 1
къ предыдущему № XIV.

Аминев²⁾ къ фельдмаршалу барону Карлу Гюлленгюльму. — Оригиналъ въ 1 стр. fol., былъ сложенъ пакетомъ съ адресомъ³⁾ и слѣдами бывшей печати (т. А, полул. 367 и 368; Lossius, стр. 87). —

„Королевскаго величества боярину и ратному вое[во]де Карлу Карлусовичю Гюлденэлмъ, волнои господинъ в Биркварнъ и Сундбиголмъ и Касебъ⁴⁾, Исаи Аминева челом бьет. Нынешнего, государь, [7]127 [года], февралѣ въ 9 день пришел во Гдов из Навгоротского уезда Щепецкого погоста крестьянин Мосѣико Матѣевъ, а в розпросе сказал, что был де у них из Новагорода в Щепецком погосте сотник стрелецкой Григорей Обол[ь]яшинов⁵⁾, приезжал женитца, и февралѣ де в 20 день в ночи приѣхал к нему из Новгорода от отца от ево человекъ с вѣстью, а сказал, пришли де на Тихвину черкасы и Тѣхвину взяли и стали на Тихвине, а черкасов де сем тысячъ, а про то де в Новѣ-городе слухъ есть, что хотят итти на Сомерскую волость и на Гдовские мѣста. И тебѣ бы, государь, про то было вѣдомо.“

2) П. Ф. Аминева, сынъ автора предыдущаго документа, упоминается у Ангер'а, т. I, стр. 40 какъ „полковникъ шведскихъ казаковъ и Гдовскій воевода“, т. е. намѣстникъ, † 1657 г. Родъ А. существуетъ до нынѣ въ Финляндіи и состоитъ теперь въ графскомъ достоинствѣ.

3) Адресъ на оборотѣ 2-го полулиста дословно совпадаетъ съ заголовкомъ и оканчивается словомъ „Касебъ“.

4) Эти три имѣнія у Ангер'а, т. II, стр. 100 названы: Bergquara (вѣроятно, „Бесквоире“ въ нач. № XIII тоже самое), Sundbyholm. Kasby.

5) Ср. № XIII сего собр. на мѣстѣ, соответствующемъ примѣч. 18. Фамилія, кажется, здѣсь написана вѣрнѣе нежели тамъ.

Приложение.

„Extract der beantwortung auff die Rusischen anhero ergangenen schreiben. ¹⁾“

Auf den ersten briff sub Dato Neugarten den 23 Maij Anno 1617.

1. Wegen der 2000 Tunnen Spanmahl lebe ich der hoffnung, dass es gewiss uf der reise, habe auch ahn nichts gemangeltdt, ohno ahn guten Windt; vorsehe mich aber, es werde, wo nicht albereidt geschehen, doch in Kurtzem dohinkommen; habe aber zum uberfluss ahn meinen lieben vettern und brudern den Feldthern ²⁾ dessendtwegen geschriben, und solch schreiben mit dem Kaufman Dokkutzschau ³⁾ nach Revell geschickt.

2. Wegen der 600 Tunnen Spanmahl wird der Kaufman selbsten bey Ihr. Wohl.gn. dem feldthern anhaltten.

3. Dass ihr begehret, dass man den Kauflenten in allen stedten und schlossern soll ahnbefehlung thun, dass ihnen frey mit getreidich in Russlandt zu reisen gestattet werde, ist albereidt von unss geschehen; und wirdt keinen geweyert, dass dieienigen, so nur Wahren haben, mögen darhinzihen, wie dan albereidt von hier viel nach Laddigau, Nienschantz, Tesau, und

1) Современное резюме отвѣтовъ шв. фельдмаршала барона Гюленгельма къ уполномоченнымъ на Столбовскомъ договорѣ русскимъ комиссарамъ, писанное на 15¹/₃ стр. fol. (т. А, полул. 382—391; Lossius, стр. 101 и 102).

2) Подразумѣвается несомнѣнно графъ Яковъ Делагарди, такъ какъ у Г. не было законныхъ родныхъ.

3) Одинъ изъ авторовъ № XI сего собранія.

ander örter mit Wein, Korn, Saltz und anderen Wahren, geschiffet; und wofern der Stadthalter von Nötteburgk sich hierin etwass widersetzlich erzeigen wolte, können Ihrer Zarischen Hoheit grosse gesanten, bey Unsers Grossmechtigsten Königs und Hern gesanten, so nun daselbsten ahnkommen werden, dieses valss richtigkeit treffen lassen, sindtemahln er der Stadthalter mirh etwass weit abgelegen.

4. Die gutthat den Ausslendischen Russen zu bezeigen: werden sie bishero selbstn wohl gespühret und erfahren haben, dass ich ihnen alle liebe und freundschaft bezeigett, alss solches ahn sich selbstn auch billig, nachdem Gott fride vorlehnett.

5. Die gnade wegen der uberlaufenen gefangenen [betreffend], wil man ihnen gerne, wegen ihrer vorbitt halben, gnade, so viel rechtens wegen geschehen kan, wiederfahren lassen⁴⁾.

Auf die andern Puncta ist folgende Resolution ervolgett.

1. Auf die beschuldigung, alss soltten Unsers grossmechtigsten gnedigsten Königs und Hern grosse Abgesanten den Heinrich Julium mit unrecht vorthetidigen, oder die grossen gesanten hierin soltten die wahrheitt gespahret haben, und dass er gewiss von Neugarten den 18 Januarij 6 kleiner Rusischer Metallstücke soltte weggeführt haben, und Ihrer Zarischen Hoheit grosse gesantten sich auf genugsam Zeugnuss beruffen, und dem obigen fridesvortrage zuwieder durch dieses gehandelt sein sollte: Befindet sich nach vleissiger nachforschung, dass diesel-

4) Такъ какъ въ предшествовавшемъ этому отвѣту русскомъ № XII не находится ничего соответствующаго симъ первымъ пяти статьямъ, то нужно полагать, что онѣ относятся къ другому, не сохранившемуся въ нашемъ архивѣ, отношенію русскихъ уполномоченныхъ, присланному ими незадолго до № XII или вмѣстѣ съ нимъ. — Касательно всего слѣдующаго ср. кромѣ самихъ №№ XII и XIII также отпечатанное у Кордта, на стрр. 83—87, отношеніе Гюлленгелма отъ 12 авг. 1617 г. къ остальнымъ шв. уполномоченнымъ находящееся въ самой ближайшей связи съ нижеслѣдующимъ его отвѣтомъ на №№ XII и XIII.

ben stücke auf derselben zeit nicht sein weggeführt worden, sindtemahln bey Regirung Ihr. Wohl. gn. Graff Jacobss dess Feldthern zeiten, dieselben stück seindt gegossen worden, und der Oberste Jasper Anderson ein bahr, der Her Secretariuss Manuss Mertenson ein bahr uf ihre eigene Unkosten, und Ihr. Wohl. gn. Graff Jacob der Feldther, Unserm grossmechtigen König und gnedigsten Hern zum besten, ein bahr hat giessen lassen. Ob nun dieselben vor oder nach der zeit seindt weggeführt, kombt Euch grossen gesanten darvon nichts zu, und habet daran nichts zu fordern. Berichte euch aber, dass sie bey meiner, dess Grosmechtigen Königs verordneten Feldtmarschalecks Zeiten, nicht seindt abgeführt worden.

2. Betreffend den gewesenen Laddagovischen Stathaltter Rickert Rosenkranss, dass er 3 stück von dannen soll abgeführt haben, nnd dass die entschuldigung, weilm es seine eigene stück gewesen, nicht geltten sollte, und die Rusischen grossen gesanten dieses nicht attentiren wollen, sondern beruffen sich auf den fridenssvortragk, alss wan alle stück, so damahlss darauf gewesen, hetten vorbleiben sollen: So befindet sich im fridenssvortragk viel anders, darinn im 10 Punet klarlich zu vornehmen, dass die Rusischen stück allein doselbstn vorbleiben sollen, und wirdt mit nichten keinesweges dorinnen befunden, dass der Schwedischen stück gedacht wirdt, kan auch nicht darauss vorstanden werden. Wofern Rosenkrantz aber Rusische stücken hinweggeführt, und solches von Euch bewiesen, kan auch durch Unsers Grossmechtigsten Königs Verordnete Commisarien, doselbstn uf der grentze, zu recht vorholffen werden, sindtemmahlen er, Rosenkrantz, dieser örter nicht zur stelle.

3. Wegen beschuldigung der drei glocken, so Erich Anderson dem Dimour Kachin zugestellet haben soll. Ob dehm also sey, stelle ich ahn seinen orth. Ess hat sich aber Erich Anderson zuvorn ein anders erklerett, wie ihr grosse gesanten auss Ihr. Wohl. gn. Graf Jacobs schreiben vornommen habtt. Kan aber dieses durch die Prifatt-Perschenen wohl vor gericht vorglichen werden, do beyde Parten Mundt gegen Mundt stehen,

und die sachen vorhöret werden können, auf dass die grossen Herren gesanten von beyden theilen unmolestiret sein mögen, sindtemahln den eurigen und unserigen frey stehet, hin und wieder ab und zu zureissen und ihre sachen ausszuführen.

Ahnlangende, dass ihr Rusische grosse gesanten euch beschweret, alss wan eure schreiben unsers orths vorweisslich lügenhaftig wehren geschetzet worden, können wier nicht wissen, wordurch solches geschehen, allein glauben wier, dass es durch unrechtmessigen bericht der clagenden herkommen, und werden unserstheilss Eure schreiben nicht vor lügenhaft, wofern sie nur die wahrheit in sich begreifen, gehalten, allermassen wihr vielmehr befinden können, dass ihr grosse gesanten Unsers grossmechtigsten Königes grossen Herren gesanten schreiben wollen vor lügenhaft schetzen, alss wan sie in denselben unrecht vorthetigen thetten, welches sich von Euch nicht gebühren will, man dan künfftig sehen wirdt, welcher theil hierin Recht oder unrecht.

4. Wegen Heinrich Juliuss, dass er auss dem Rosswanischen Kloster 3 gantzer und 2 zerbrochener glocken, ohne die er vor zwey Jahren abgeföhret, ietzo noch im Januarij Monat solle abgeföhret haben, ist mihr darvon unwissendt, glaube es aber nicht. Domitt aber diesesvalls richtigkeit gemacht, könnet ihr Euch bey Unsers grossmechtigsten Königs Vorordneten Commissarion, do dan ein gewisser tagk bestimbt werden kan, und die Parteyen auf beyden theilen verhöret, und nach befindung Euch rechtens wiederfahren kann.

5. Der Zwist wegen der 50 Rubel, so der Kaufman Andre den Munchen in hezahlung der Glocken nicht soll endtrichtet haben, erkleret sich der Kaufman, dass er mit dem Munch 20 Rubel in Kauf gedinget, welche er auch zurückgehaltten. Wofern ihr aber domitt nicht wollet zufrieden sein, könnet ihr den Kaufman derendthalben besprechen, weiln er noch biss Dato alzeit nach Neugarten handeltdt, und ietzo wiederumb mit getreidich dahin gezogen. Wan auch der Munch hiermitt nicht hette wollen zufrieden sein, hette er ihn nicht quittiren sollen.

6. Wegen 45 glocken, welche auss dem Zeugkhause zu Neugarten unbezahlet und ungekauft sollen weggeführt worden sein, sol keiner mihr, dem Königlichen Feldtmarschalek mit wahrheit nachsagen können, sondern die 14 glocken, so vorhanden, werden Euch ietzo wiederumb nach Tesau gesendet. Dass ihr aber schreibt, vormüße dess fridenvortrages sol man sie nach Neugarten senden und undterwegens vor unfal bewahren, ist nichts dem fridensvortragk gemess, sondern wird kein orth und stelle genaendt in demselben, wo man sie hinliefern soll, sondern nur den Neugartischen wiederumb zu geben. Umb mehrer freunt- und Nachbarschafft willen aber lass ich sie auf mein unkosten biss nach Tesau führen, Ihr möget sie darnach lassen, wo ihr wollet. Dass ihr aber meldet, ihr wollet alle stücken, glocken, und alles volnkomlich, nur nach eurem vorgeschriebenen willen und begehren, wiederumb haben, welches wihr doch niemahls weggenommen, und darüber Unsers Grossmechtigsten Königs und Herren Stücken und Pulvär in der Plesskau vorendthaltten, und also vorsetzlicher weise undter beiden Potentaten unwillen erwecken wollet, möget ihr darvor, als die ihr ursach daran, hafften und andtwortten; ich wil dessentwegen vor Gott und manniglichem endtschuldiget sein.

7. Wegen der 3 glocken, so zu Staross sollen aufgegraben sein, lesset man bey der vorigen beandtwortung vorbleiben, und sollet nur gedencken, dass ihr dieselben nicht wiederumb habhaftigk werdet, weiln ihr sie zuvor nicht habt nehmen wollen, da ich sie euch durch Gregorj Sabakin habe ahnpraesentiren lassen, sindtemahln er sie wegen nichtiger wurdung nicht vor gnt ahngesehen, dass er sie hat aufnehmen wollen. Dass ihr aber meldet, ess sey dieses den einwohnern nicht zu nutz oder besten kommen, bin ich wohl innen worden, dehr ich auss meinem beutel alzeit uber 500 Rubel domahls zu des Krigesvoleks notturfft müssen erlegen.

8. Belangende den Schmidt, so Erich Tolcke nach Finlandt gesendet. Weiln er, Erich, nicht zur stelle, mögen die, so auf ihn zu reden haben, hinziehen in finlandt und uber ihn

klagen und den Schmidt abfordern lassen. Wil er dan hinweg und nach Russlandt, stehet im frey. Wil er aber nicht, können wihr ihn mit gewalddt nicht von uns iagen. Dan worumb sol man dehn vorendthaltten, do man doch wohl andere und doran mehr gelegen, ja welche unsers grossmechtigenn Königs Eigene Diener gewesen, lossgelassenn.

9 und 10. Hanss Boyen belangende. Von wegen Pferde, Knechte und geldern, so Er und seine Volcker mit gewalddt mit sich genommen haben sollen, kan mit unsers grossmechtigen Königs Hern Commissarien abgeredet werden, domit diese sachen von beyden Parten auf gewisse Zeit gerichtlichen abgehandelt und vortragen werdenn. weilu es, derweilen die Perschonen nicht zur stelle, durch schreiben also nicht kan abgelegt werden.

11. Wegen Tomilka Pristalzo, dass Er vor sein Hauss und Krahmbuden von den Starosten zu Neugartten bezahlung genommen, ist mir domahlss unwissendt gewesen. Dass es dieses orths die bürger, so von hier nach Nsugartten zihen, gleichvalss, ihre guten Zuvorkeuffen nicht macht haben sollen, muss man derowegen sehen, dass den Starosten dass geldt wiederumb gegeben werde, iedoch mögen sie eine kleine zeit geduldt tragen, biss man diese sachen ein wenigk in richtigkeit bringett.

12. Belangende die gelder, welche ich von Gregorj Sabakin und Pogdan Schorin endtpfangen habe, ist von ihm, Schorin, viel mehr ahngesaget, alss ich endtpfangenn, sindtemahln von ihme nicht mehr alss 100 Rubel an gelde, von Sabakin aber 400 Rubel mir endtrichtet. Habe es aber niemallss von ihnen begehret, sondern haben mihr solches auss freyem guten und ungezwungen oder darzu gedrungeenen willenn gegeben und endtrichtet, auch mihr solches durch andere ahnpräsentiren lassen. Warumb und wass condition halber solches geschehen, ist ihnen selbstn wohl bewust. Dass ihr aber meldet, es sey nicht gebreichlich solch grosse vorehrung zu nehmen, erachte ich, ihr würdet es auch nicht aussgeschlagen haben, wan Euch Gregorj Sabakin, eure gunst zu erwerben, auch so viel vorehret hette,

wie er ohne zweifel hatt thuu müssen. do er anders gnade hat erlangen wollen, dan er sonsten bey den Neugartischen seines wohlvorhaltens halben allerdings nicht wohl gelitten werden könnte. Die geldr aber wieder zuruckzugeben, bin ich keinesweges gesonnen, sindtemahln es dieser örter, wie bei Euch, nicht gebrauchlich, dieselben wiederumb zu erstatten, ohne sonderliche erhebliche ursachen; haltte mich aber ahn unsern zwischen unss beyden genommenen vortragk und Abschiedt.

13. Timour Kachin wegen der 3 Pferde lesset man in vorigem abschiede vorbleiben. Möget denienigen, welchen auff ihn zu klagen⁵⁾ einen freyen Pass und vorschrifft geben ahn den Woywoden zu Kexholm, dass er ihnen zu recht verhelffe, und darnebenst mit Unsers grossmechtigen Königs grossen gesanten abrede nehmen, wie es soll domit gehalten werden.

14. Belangende die Buschskarden. dass dieselben vormöge des fridenvortragtes von hier mögen beurlaubt werden, auch gerne selbstn von hier begehreten, darum ihr weitleunfftigk schreibet, und beschuldiget unsers grossmechtigsten Königs grosse abgesanten, alss hetten sie wieder fridensvortragk gehandelt, indem sie dieselben nicht haben abzihen lassen: wil ich die Hern grosse gesanten sich dieses Puncts halben selbstn lassen vortedigen. Dass ihr aber meldet, ess sey nicht wahr, dass sie selbstn alhier lust zu bleiben gehabt, möget ihr vielmehr selbstn, als sie, die wahrheit gespahret haben, welche, wan sie nicht gutwilligk hetten bleiben wollen, ist zu zu vermuten, dass sie doch endtlauffen wehren.

15. Wegen aufhaltung der Kaufleute kurtzlichen zur antwortt: Dieweilen ihr unsere vorlauffene, so viel ihr bey der handt und noch am leben gehabt, nebenst den vorlauffenen Polaken, dem fridensvortragk rechtmessigk, wiederumb anhero gesendet: Alss habe ich alsobalden vorordnet, dass die ahngehalttenen Kaufleute wiederumb lossgelassen worden sein, nnd frey mit alle den ihrigen fort zu zihen, wan sie wolttten. Vorsehe mich

5) Здѣсь, кажется, пропущено нѣсколько словъ.

gleichsvalss noch zu Euch, ihr werdet unss die ubrigen, so do-selbstenn vorhanden, zustellen. Und wie ihr meldet von des Hern Secretarien Manuss Martensons Diener, der do wegkge-lauffen wahr, sey seinen gevollmechtigten aussgeantwortet wor-dnn: Alss wil ich vormuten, dass der Polnische Satler Jannus gleichsvalss soll mit aussgeantwortet sein; wo aber nicht, dass es nochmahlss möge geschehen, damit ihr wie wihr gleich in allem dem fridensvortragk nach lebet.

NB. 6) Ob ich wohl befohlen, die Kauflente loss zu las-sen, werde ich doch nach beschliessung dieses Puncts berichtet, dass ihr zu Tesau unsere gefangene sollet haben endtlauffen las-sen, derowegen die Kauflente noch fastgehalten werden. Wo-fern ihr aber die unserigen wiederumb zu Saritz lifern werdet, sollen die Kauflente auch alsobalden lossgelassen werden; die glocken aber sende ich fort, welche ihr endtfangen werdet.

16. Ahnlangende, dass ihr begehret die erledigung aller gefangenen, so hin und wieder in Schweden-Reich und Finlandt, sonderlich aber von Jasper Anderson, Heinrich Manson und an-dern sollen vorführet sein: Vorhoffe ich, es werden deroselben albereidt uber 70 und mehr Perschonen nun zu Laddigau ahn-gelanget sein, dan sie Unser grossmechtiger Königk, albereidt vor etzlichen Wochen, lossgelassen, und seindt vor 14 Tagen alhier durch Finlandt gezogen.

Wasily Butterlinss, Gabriel Peretrudoff, der zweien Knaben belangende, welcher Väter eurem schreiben nach umb dimission ikrer Kinder ohne unterlass ahn Euch suppliciren sollen: So weiss man wohl, dass des Butterlinss Vatter lengerst alss vor 8 Jahren geschlagen worden, und hernacher in der Audoischen belagerung Attutzschs Perkuriuff den Knaben Unserm Gross-mechtigsten Königk vor Audau hat presentiret und ubergeben. Dess andern Jungens PeredrudoFFs Vater ist vor 10 Jahren in Plesskau gestorben, wie wihr dessen Zeugnuß von glaubwürdi-gen leuten haben. Können derohalben auch nicht glauben, dass

6) На поляхъ въпостѣдствіи прибавлено.

sie, umb ihre Kinder zu fragen, von den toden wiederumb auferstanden sein. Nichtsdestoweniger aber, wofern sie noch am leben und wiederumb zu Euch begehren, werden sie Zweifelsfrey von unserm grossmechtigsten König Euch nicht vorendthaltten, sondern gutwillig abgefolgett werden, allermassen dan Unserm grossmechtigsten König ich darumb zuschreiben wil.

17. Wofern ihr des Simon Luddochin seinen Diener mit genugsahmer Volmacht ahn den Goldtschmidt Nivetko Troffimagk abfertigen [werdet]: wo er ihn dan ahntreffen wirdt, muss er ihm dan die 10 Rubel wohl bezahlen.

Zum beschluss, darinnen ihr abermahlen vormeldet, dass der Stadthaltter zu Laddigau nach den 20 November, wieder gemachten abschiedt zwischen grossmechtigsten König Schwedischen vnd Engelandischen grossen Abgesanten, 3 glocken vnd 1 braukessel weggeführt, wie auch der Stadthalter von Porkau Henning Grass im Monat December 4 glocken und im Januarij 2 feldtstueken hat weggeführt: Magk ebensowol warhafftigh euch berichtet sein, alss dass ich 45 glocken, do ihr doch nur 14 gewesen, von Neugartten sollte haben wegführen lassen. Ich habe alhier darvon nichts vornommen. Nichtsdestoweniger sol davon nachforschung geschehen, wie ihr unssers grossmechtigsten Königs Abgesanten diesesvalls reden könnet, dan solches alles in eyl nicht kan nachgeforscht und zurechtgebracht werden.

Ahnlangende dess Strelitzen seinen bruder Joroch Zschornizschoff, welcher mit 5 andern uf meinem hoff Sonnebyholm dienen soll, bekenne ich zwar, dass ich wohl uber die 20 habe, die zum theil gutwilligk, zum theil gefangen zu mir [ge]kommen; ob derselbe dorundter ist, weiss ich nicht, jedoch soll einen iedem, der Lust darzu hat, nach seinem Vaterlandt zu zihen freystehen, und wil auch solche mit dem ehesten zu euch vorschaffen lassen, domit ihr keinen einigen mangel, dem ebigen fride zuwieder, spühren sollett. Ich kan Euch aber hinwiederumb nicht vorendthaltten, dass nach getroffenem friede ein Baior mit nahmen Natman Burakoff umb die gegendt Tesau wohnet. Nachdehm

ich ihn lange Zeit mit 30 Perschonon, die sich gutwilligk und umb Gottes willen bittendt, zu Neugartten (sich) zu mir begeben thaten, mit Profiandt dieser örter vorsorget und ernehret, (sie) endtlich aber undaukbar(er) weise endtlauffen: Habe ich dennoch, unahn-gesehen dess grossen unkostens, dehn ich auf sie gewendet, ihnen nicht wollen lassen nachiagen oder suchen, domit kein[er], der nicht gerne bleiben wollte, aufgehaltten würde. Möget derenwegen gewiss glauben, dass ich keinen, die bey mir in Schweden seindt, mit gewaldt zu halten begehre. weiln ich wohl weiss, das gezwungene Diener selttten pflegen gutzuthun und doch endtlich darvonlauffen.

Dass ihr zusagett auf mein schreiben, Der Zarischen hoheit Ambtman im Sommerischen gebiet aufzuerlegen, dem Jamaischen schreiber dass geldt, welches er ihm listiger weise vorendthalten, so dem schreiber von den Sommerischen bauren beraubet, ihme wiederumb zu vorschaffen und die thäter zu straffen, Daran thut ihr dem Rechten gemess, welches ich und wir andern alle, unsres grossmechtigsten Königs diener, unss gleichförmigk zu leisten erbötigk [sind], zweifeln auch nicht, ihr werdet eurer zusage nachkommen und (sie) inss wergk richten.

Andtwordt auf den andern Rusischen briff
sub Dato den 25 May Neugarten.

Belangende, dass ihr in eurem schreiben zu wissen begehret wegen der glocken, stücken, ahngehalttenen Kaufleuten und Bürgern und sonsten anderen beleydigten, welchen noch kein recht wiederfahren, und in diesem brieft meldet, dass ihr vormahlss mit eurem Tolmetschs Diderich von Meiden⁷⁾, ahn unsers grossmechtigen Königs Feldthern Graff Jacoben grossen gesanten, wie auch ahn mir geschriben habet: Wirdt ietzo abermahlss, gleich vor mit obgedachtem Diderich geschehen, mit einer eigen Post Punctsweise beantwortet. Dass ihr euch aber beschweret, alss

7) Въ русскихъ текстахъ: Тимоѳеѣ Фафеминъ. См. стрр. 42, 46, 55 и 58.

hetten wihr unsers grossmechtigen Königs Dittel mit dem Wortt etc. vormehret, und dardurch dem fridensvortragk zuwider gehandelt, magk es sein, dass der schreiber dass wortt etc. darein gesetzt hat, oder nicht, oder von eurem Tolmetschen unrecht aussgedeutet sey: Ich erachte gleichwohl, dass es euch gentzlich hette nicht irren sollen, sindtemahln dass Wortt etc. keinem Tittel nichts abnimbt oder zusetzt, dan solches sonstn alhier bey unser und anderen frembden nationen allendthalben gebrechlich ist. Ist aber auch nichts daran zu kurtz geschehen, dieweiln man Ihr Zarischen hoheit, euren Grossfürsten, seinen gebührenden Dittel gesetzt hat.

Darnebenst beschuldiget ihr sembtliche Unsres grossmächtigsten Königs grosse gesanten und mich, Unseres grossmechtigsten Königs Feldtmarschalken, alss hetten Wihr Euch kein recht uff die Puncta, so ihr an unss geschrieben, vorschaffett. Und dass die glocken und stücke, wie auch die ahngehaltenen bürger nicht wehren lossgegeben: So haben wier unss genugsam, domahlss wie auch nun, kegen euch erklerett, dass ihr unss billig einige ungerechtigkeit nicht soltet zumessen. Und soltten die ahngehaltenen bürger auch wiederumb losgelassen worden sein, wenn ihr zu Tesau unsere überleuffer nicht hettet wegklaufen lassen. Sobald sie nun, wie oben gedacht, wiederumb zur stelle gebracht und nach Saritz geliefert werden, sollen alsobalden die angehaltenen lossgelassen werden. Die Glocken, soviel dehrer vorhanden, werden Euch übersendet, dle stücken aber, so ihr begehret, habt ihr keine von unss zu vormuthen, weiln der keine vorhanden, so Euch zukommen, wie in den beyliegenden Puncten weitleufftiger beandtwordet wird.

Wie ihr dan auch in eurem schreiben freundlichen zusaget, alle gefangene in Plesskau losszulassen und sicher auf unsers grossmechtigsten Königs und Herrn grundt und boden zu stellen: Als vorlasse ich mich darauff, dass solches ohne vorzugk geschehen werde; und derohalben soll auch den Plesskauwitterschen Kaufleuten einige Hindernuss oder Arrestirung in ihren Kaufmannschafften nicht zugefügt werden, wie auch bisshero nicht

geschehen. Ich vorse mich aber auch zu Euch freundtlichen, nachdehm ich alle die glocken, so ich gehabt, auf Tesau zugeschiekt, dass ihr ingleichen werdet den Plesskowitern befehlig thun, dass sie alles geschütz, Kriegesmunition und Loddigen, so sie uff der Plesskauschen schantz genommen, nun alsobalden auch restituiren und wiedergeben, wie ich dan dessendtwegen nun alsobalden Unsers grossmechtigsten Königs Schiff-Capiten solche ab[zu]fordern dohin sende. Eurem begehren nach, dass wan nemlich noch etzliche gefangene uf beiden theilen vorhanden und noch nicht aussgeandtwortet wehren, dass man dessentwegen die Kaufleute, zu vorhütung allerhandt darauss endtstehenden ursachen, nicht alnhalten soll, wollen wihr unss hierin rechtmessigk vorhaltten. Auch wofern noch etzliche gefangene vorhanden, die weit von hier gelegen, wollen wihr sie förderligst bey der Handt schaffen lassen, welches ihr alss wihr gleichsvalss thun werdet.

Wass ihr fernerst mehr in eurem schreiben zur andtwortt zu wissen begehret, werdet ihr alles ordentlich in beygelegter andtwortt auf die Puncten befinden. Dass ihr auch vormeldet, ihr habt zu Neugarden verbot gethan, dass keiner von unser seitten, so dohin reiset, sol zu Neugarten aufgenommen werden, er habe dan seinen Pass und beweiss; auch zu Tesau einen Paioren bestellet, der darauf actung geben soll: Habt ihr daran recht und wohl gethan; wil es auf dieser seitten gleichsvalss also ahnorden, dass keiner von den eurigen ohne Pass frey passiren soll oder zu handeln zugelassen [werde]; wehr aber ohne Pass anhero gelangt, soll alss ein uberleuffier von unss aufgenommen werden und Euch wiederumb zugeschiekt [werden], vorsehen, dass ihr werdet es eurestheils auch also halten und den Woiwoiden zu Plesskau und andern grenzörstern dieses auch also zuschreiben.

Zum letzten, dass ihr begehret, [dass man] die Wechsslungs und andrer briefe ench durch Schwedische oder frembde und nicht durch die Russen, so nun undter Unsers grossmechtigsten Königk sesshafftigk und zuvore auf euer seitten gewessen,

zuschicken soll: Düncket mich fast ein unbillig begehren sein, sindtemahln im 28 Punct des ebigen fridtvortrages klerlichen vorfasset, dass die Tolmetzschen beiderseits — unangesehen, dass sie zuvore uf ein oder der ander seitten gedienet und nun wieder durch ihre grossmechtige obrigkeitt, in ihrer vorgewesenen Herren lande geschickt werden — frey und sicher ohne einige hindternuss und schimpff passiren soltten, dardurch dan ebensowohl eurer nation Reussen, als andere möchten gebraucht werden. Im val aber einer, welcherley nation er auch wehre, sich ungebührlich vorhalten und vorgreifen würde, kan derselbe, nachdehm er beklagtt, gebürlichen auch gestraffet werden. Nichtdestoweniger wil ich vor meine Perschon, wan ich von andern nationen Diener bey der Handt [habe], euch zu gefallen, lieberst dehren alss der Russen mich gebrauchen. Wollte ich Euch dieses zu freundtlicher andtwortt nicht vorendthalten.“

Corrigenda :

- Стр. 3, стрк. 18 св. напечатано: изчесла — слѣдуетъ читать: изчезло.
„ 4, „ 14 и 15 св. предложенія, начинающіяся: № IX имѣетъ авторомъ пѣмца и т. д., и: Первые три написаны и т. д. — слѣдуетъ переставить.
„ 6, „ 5 св. послѣ слова документовъ — слѣдуетъ поставить запятую.
„ 11, „ 9 св. напечатано: помятникахъ — слѣдуетъ читать памятникахъ.
„ 28, „ 8 св. и 23 св. напечатано: коменданту, коменданта — слѣдуетъ читать: намѣстнику, намѣстника.
„ 42, „ 8 св. напечатано: Алексѣя — слѣдуетъ читать: Алеѣѣя.
-





PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

DK	De la Gardie, Jakob Gustaf
113	Sobranie russkikh pamiat-
.2	nikov izvlechennykh iz semei-
D4	nago arkhiva grafov Dela-
	gardi

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 11 11 12 13 030 7